



**Співзасновники:**  
районна рада, районна державна адміністрація і колектив редакції

Тема номера

## Наповнюємо організм вітамінами чи нітратами?..



*Літо – пора соковитості плодів. Саме влітку ми дбаємо про те, щоби якнайбільше спожити корисних для організму ягід, фруктів й овочів, щоби, як-то кажуть, зарядитися вітамінами, які підтримуватимуть наше здоров'я у зимовий період. Поспішаємо на ринок, а там – очі розбігаються від різноманітності всякої всячини: кавуни і дині, сливи, чорниці й смородина, кабачки і баклажани... Хочеться й молочка домашнього, й сиру зі сметаною, та й м'яса свіжого не завадило би... Та чи все таке якісне, як нам здається, чи не заражене чимось? Адже не секрет, що попри вітаміни «наповнюємося» нітратами й іншими збудниками, шкідливими для організму – це найбільша проблема сьогодення.*

(Читайте на 3-й стор.)

Дата

## Хрещення Київської Русі – наш духовний, генетичний скарб

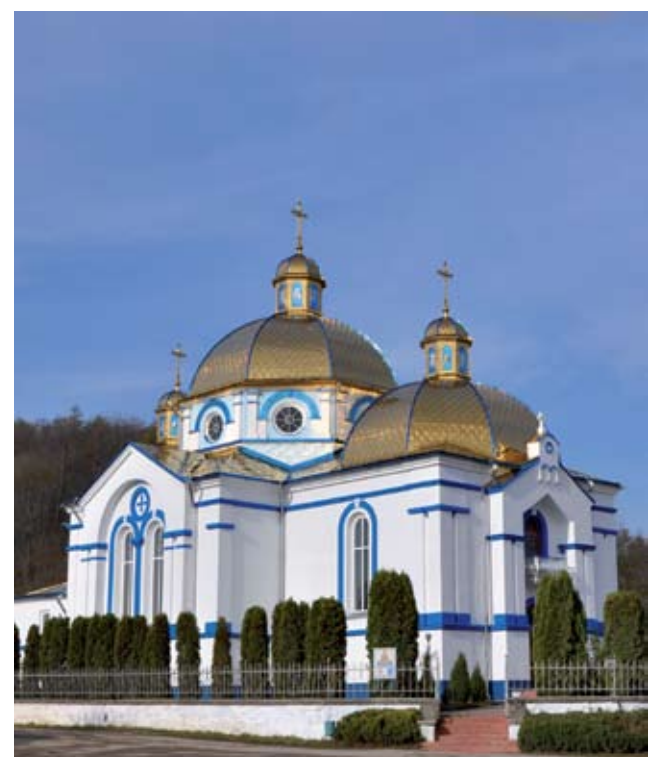
*Надзвичайну і неоціненну духовну місію звершив у 988 р. Київський князь Володимир Великий, прийнявши християнську віру з Візантії і зробивши візантійське християнство державною релігією Київської Русі.*

Впроваджуючи християнство, князь Володимир наказав знищувати всіх ідолів, кажучи, що «Бог, Якому служать греки, є один, що створив небо і землю, зорі і місяць, і сонце, і людину, і дав їй жити на землі. А ті боги що зробили? – самі вони вироблені!». Князь говорив, що ідоли – «це не боги, а дерево».

З приходом християнства на місцях, де стояли ідоли, почали будувати християнські церкви. Князі й бояри споруджували монастирі. Християнська мораль поступово вкорінювалася в народі. Люди, втомлені кровопролитними міжусобицями у Київській державі, бажали вищої індивідуальної і суспільної моралі. І тому в період поширення християнства в Київській Русі вони прихильно ставилися до нової релігії, яка проповідувала народові любов Христа і Його Царство Небесне. Проповідники нової релігії закликали народ до морального та справедливого життя. Вони критикували легкі розводи, безшлюбне життя, многоженність, пияцтво, недобру поведінку урядовців у стосунках із простими людьми, безкарне вбивство невільників.

Християнство принесло нову ідею посмертної кари за неморальне життя у цьому світі. І та нова ідея посмертного воздаяння радикально змінила релігійний світогляд наших предків та внесла зміни у щоденне життя українського народу. Християнська релігія проголосила ідею людської універсальності, тобто доброзичливого і чесного ставлення до кожної людини, а не лише до члена свого роду чи племені.

(Закінчення на 5-й стор.)



### У неділю – День працівників торгівлі

*Шановні друзі!*

Торговельна справа – одна із найдревніших в історії людства.

Колись давним-давно торгівля стала сполучною ланкою у взаємодії різних країн і куточків всього світу. Торгівля – одна із рушійних сил, яка допомагає здійснювати не тільки купівлю-продаж, а й, перш за все, є засобом спілкування людей. За нинішніх непростих політичних та економічних умов в країні торгівля залишається однією з найбільш рентабельних, найперспективніших та інвестиційно-приваблюючих галузей бізнесу. Топ-менеджмент українського ритейлу швидше за інші країни світу засвоює та впроваджує передові технології, вітчизняний та зарубіжний досвід ведення торговельної діяльності. Завдяки цьому збільшується економічний потенціал держави та стає комфортнішим життя пересічних громадян. Торгівля була і є дзеркалом економіки, а тому на вас покладені відповідальні, серйозні завдання з поліпшення економічного благополуччя кожної родини. Бажаємо вам міцного здоров'я, добробуту в сім'ях, вдячності від покупців за відмінне обслуговування. Хай з кожним днем зміцнюється престиж обраної вами професії, хай успіх та щастя будуть вашими супутниками на завжди. Міцного вам здоров'я, добробуту й вагомих професійних здобутків!

Голова районної держадміністрації  
С.КОБІС

Голова районної ради  
В.ЗАЛІЩУК

## Любов Господня ЄДНАЄ НАС

(До 1025-ї річниці Хрещення Київської Русі)

28 липня ц. р. о 13-й год. біля пам'ятного Хреста, що поряд із адмінбудівлею районної ради та районної державної адміністрації, відбудеться урочистий спільний молебень віруючих різних конфесій та низка мистецьких заходів на тему: «Українське християнство у душах і на устах митців».

**ЗАПРОШУЄМО МЕШКАНЦІВ ТА ГОСТЕЙ РАЙОНУ ВЗЯТИ УЧАСТЬ**  
Слава Ісусу Христу!  
Навіки Слава!



Оргкомітет

### З Днем народження вітаємо дорогого чоловіка, батька, дідуся Василя Степановича ГРАДОВОГО зі с. Звиняч.



*В букет складає липень квіти польові,  
До них вплітає ще й пшеничний колос,  
Щоб привітати Господаря землі,  
Що 29-го на світ прийшов у ріднім Скоморошу.*

*Звідси в майбуття прославсь життєвий шлях,  
Яким йдеш Ти, муж, батько, дідусь, директор, гідно.  
Здоров'я міцного, Божої опіки, здійснення планів,  
Всіх благ на многії літа Тобі бажаєм, рідний!  
З любов'ю і повагою – дружина, діти, внуки.*

## У райдержадміністрації і райраді

Минулого понеділка відбулася нарада при голові райдержадміністрації С.Кобісу за участі голови районної ради В.Заліщука, міського голови М.Вербіцького, керівників відділів і управлінь, структурних підрозділів РДА та ін., в ході якої розглянуто ряд питань. Зокрема йшлося про відзначення в районі 1025-річчя Хрещення Русі-України (доповідала начальник відділу культури, туризму, національностей та релігій РДА Г.Чайківська), про хід проведення на Чортківщині живної кампанії (заступник голови райдержадміністрації І.Бабій). Заслухано також інформацію начальника управління економічного розвитку і торгівлі РДА Г.Мостовик про цінову ситуацію на ринку. За підсумками наради дано ряд доручень до виконання.

Напередодні проведення XXII сесії районної ради VI скликання, яка відбувається сьогодні, 26 липня, протягом останніх двох тижнів проходили засідання постійних комісій райради, які попередньо розглядали проекти рішень з порядку денного сесії та питання поточної роботи. У комісіях обговорено понад 30 питань, більшість з яких розглядатимуться сьогодні у сесійній залі. 23 липня відбулося засідання президії районної ради, на якому погоджено порядок денний чергової сесії та регламент її роботи.

## Жнива-2013

На Чортківщині практично всі приватні агропромислові господарства уже включилися у збирання хліба, щоправда декотрі наразі припинили жнивувати, оскільки ще не поспіла пшениця, велика вологість тощо.

За даними управління агропромислового розвитку райдержадміністрації станом на вчорашній ранок, 25 липня ц. р., озимої пшениці обмолочено на площі 2 тис. га (20 відсотків від усієї посіяної). Намолочено 8,4 тис. т хліба при середній врожайності 42 ц/га.

Озимий ячмінь, якого було не так багато в господарствах – всього 171 га, обмолочено повністю. Намолочено 513 т, середня врожайність складала 30 ц/га.

На завершених збирання озимого ріпаку: обмолочено 3180 га або 95 відсотків площ. Зібрано цієї технічної культури 8,26 тис. т при середній врожайності 26 ц/га.

Розпочалося в районі й збирання овочів. Зокрема ПАП «Березина», яке найбільше в районі займається овочівництвом, збирано капусту з площі 1 га.

Одночасно йде підготовка ґрунту під майбутній урожай. 2600 га уже готові до посіву озимих.

## Оголошення

## Управління соціального захисту населення райдержадміністрації оголошує конкурс на заміщення вакантної посади головного спеціаліста-юриста

**Умови конкурсу:** громадянство України; знання державної мови; освіта вища відповідного професійного спрямування за освітньо-кваліфікаційним рівнем спеціаліст, магістр; знання комп'ютерної техніки; стаж роботи за фахом на державній службі не менше 2 років або стаж роботи за фахом в інших сферах не менше 3 років.

**Особи, які бажають взяти участь у конкурсі, подають такі документи:** заяву про участь у конкурсі, в якій зазначається про ознайомлення заявника із встановленими законодавством обмеженнями щодо прийняття на державну службу та проходження державної служби; заповнену особову картку (форми П2-ДС) з відповідними додатками; дві фотокартки розміром 4 х 6 см; копії документів про освіту, підвищення кваліфікації, присвоєння вченого звання, присудження наукового ступеня, засвідчені нотаріально чи в іншому встановленому законом порядку; декларацію про майно, доходи, витрати і зобов'язання фінансового характеру за минулий рік за формою, передбаченою Законом України «Про засади запобігання і протидії корупції»; копію документа, який посвідчує особу; копію військового квитка (для військовозобов'язаних); письмову згоду на обробку персональних даних.

Документи для участі у конкурсі приймаються протягом 30 календарних днів з дня оголошення про проведення конкурсу за адресою: 48500 м. Чортків, вул. Шевченка, 34, II поверх, каб. 5.

Додаткові відомості про умови конкурсу, з питань основних функціональних обов'язків, розміру та умов оплати праці можна отримати за телефоном 2-12-82.

Газета Чортківського району

ГОЛОС НАРОДУ

індекс 61366

«Голос народу» – тижнева газета, виходить з 1939 року; реєстраційне свідоцтво ТР № 355 від 31.05.2004 р.; день виходу – п'ятниця, наклад – 2800 примірників. Адреса редакції: м. Чортків, вул. Зелена, 3. Ел. пошта: golnar@ukr.net. Електронна версія «Голос народу» на веб-сайті районної ради: www.chortkivrr.te.ua, а також: pressua.com. Тел. кореспондентів – 2-15-42, 2-36-85; бухгалтера – 2-16-06. Редактор Любомир ГАБРУСЬКИЙ, тел. (03552) 2-12-43.

Редакція може публікувати матеріали, не поділяючи точки зору автора. Відповідальність за достовірність фактів, цитат, власних імен, географічних назв та інших відомостей несуть автори публікацій. Передрук матеріалів газети без письмової згоди редакції заборонено! Номер набрано і зверстано у комп'ютерному комплексі редакції газети. Віддруковано в друкарні ТЗОВ «Буковинський видавничий дім», м. Чернівці, вул. Василя Лесина, 31. Тел. (0372) 54-45-46.

Відповідальна за випуск Оксана СВИСТУН

## Звернення

## Координаційної Ради національно-демократичних партій та громадських організацій Чортківського району до депутатів Чортківської районної ради, Чортківської міської ради та сільських рад Чортківського району

У листопаді 2013 року у Вільносі відбудеться зустріч представників країн Європейського Союзу та країн, що мають за мету стати членами ЄС (так звані країни «Східного партнерства»), до яких відноситься й Україна.

Головною подією на цій зустрічі має стати підписання Угоди про асоціацію України з ЄС, що повинно створити сприятливі умови для соціально-економічного розвитку та утвердження України як правової, демократичної, незалежної держави.

Однак для підписання асоціації з ЄС Українська держава в особі Президента, Кабінету Міністрів та Верховної Ради повинні на вимогу ЄС виконати ряд ключових кроків у сфері дотримання прав людини та основних свобод, без чого підписання угоди про асоціацію не відбудеться, а саме:

– привести законодавство про вибори в Україні до європейських стандартів та провести вільні вибори народних депутатів в округах, де ЦВК не встановила переможців;

– провести реформу судової системи та правоохоронних органів у відповідності до європейських стандартів;

– досягти прогресу у конституційній реформі;

– припинити практику вибіркового судового переслідування опозиційних та громадських лідерів та врешті-решт

прийняти рішення про звільнення Юлії Тимошенко;

– припинити практику обмеження свободи ЗМІ та мирних зібрань.

Виконання цих вимог Європейського Союзу та відмову від підписання Митної угоди з Російською Федерацією ми вважаємо нині пріоритетним завданням для вищих органів влади України, а тому просимо депутатів Чортківського району чи позачергових сесіях прийняти відповідні звернення до Президента, Кабінету Міністрів та Верховної Ради України.

Слізголови Координаційної Ради:  
**Б.БАТРИНЧУК, І.ВІВАТ,  
О.СТЕПАНЕНКО**

## Круглий стіл

## На часі – застосування реєстраторів розрахункових операцій

**Позавчора, 24 липня, у малій залі засідань районної ради відбулася зустріч за круглим столом за участю заступника начальника Чортківської ОДПІ Івана Гавора, начальника відділу інформаційних технологій та обліку платників податків Володимира Байдужи та суб'єктів господарської діяльності, котрі в своїй роботі використовують реєстратори розрахункових операцій.**

Розпочавши зібрання, І.Гавор зауважив, що питання застосування реєстраторів розрахункових операцій (далі – РРО) на сьогодні доволі актуальне для суб'єктів господарювання, котрі мають справу з готівкою. На часі у Чортківській ОДПІ вже зареєстровано 275 одиниць

та послуг».

Із метою уникнення сплати штрафних (фінансових) санкцій за неподання до податкових органів електронних копій розрахункових документів і фіскальних звітних чеків не варто зволікати із технічним переобладнанням зареєстрованих



В.Байдужа роз'яснив присутнім, що собою являє електронна звітність, зваживши на її переваги: економія робочого часу та коштів на придбання бланків звітних документів; звітність, надіслана електронною поштою через мережу Інтернет із застосуванням посиленних сертифікатів ключів електронного цифрового підпису, не потребує дублювання на паперових носіях; уникнення черг до «вікна» прийому звітності; гарантія автоматичної перевірки підготовлених документів на наявність арифметичних помилок та описок; оперативність обробки отриманої інформації в податковому органі. Повідомив п. Байдужа й про те, що при Чортківській ОДПІ з лютого місяця ц. р. працює пункт реєстрації користувачів управління (центр) сертифікації ключів інформаційно-довідкового департаменту ДПС України. Він безкоштовно надає платникам податків ключі електронного цифрового підпису. (Адреса: м. Чортків, вул. Шевченка, 23, I поверх, ліве крило, каб. № 10. Тел. – 2-15-60).

## До зауваги фізичних осіб-підприємців!

Для отримання безкоштовних електронно-цифрових підписів і сертифікатів фізична особа повинна надати такі документи: реєстраційну картку для отримання посиленних сертифікатів відкритих ключів (у двох примірниках); завірені копії паспорта, облікової картки платника податків (довідки про присвоєння ідентифікаційного номера); цифрові носії, відповідно до кількості ключів (флешки або диски в конвертах). Документи повинні бути підшиті у папку-швидкозшивач. Електронна адреса інформаційного ресурсу (веб-сайту): <http://www.cskidd.gov.ua>.

Надалі зустріч проходила у формі запитань-відповідей.

**Тетяна ЛЯКУШ  
Фото Ореста ЛИЖЕЧКИ**

## Служба зайнятості інформує

## Звітність – вчасно і в повному обсязі

Шановні роботодавці!

Відповідно до статті 50 «Участь роботодавців у забезпеченні зайнятості населення» Закону України «Про зайнятість населення», який набрав чинності 1 січня ц. р., передбачено, що роботодавці зобов'язані своєчасно та в повному обсязі подавати до центру зайнятості інформацію про:

– попит на робочу силу (вакансії);  
– заплановане масове вивільнення працівників у зв'язку із змінами в організації виробництва і праці, у тому числі ліквідацією, реорганізацією або перепрофілюванням підприємств, установ, організацій, скороченням чисельності або штату працівників підприємства, установи, організації незалежно від форми власності, виду діяльності та господарювання за два місяці до вивільнення.

12 липня поточного року набули чинності накази Міністерства соціальної політики від 31 травня 2013 р. за №№ 315, 316, 317, якими затверджені нові форми звітності для надання в Державну службу зайнятості, а саме:

№ 1-ПА «Інформація про кількість пра-

цевлаштованих громадян суб'єктами господарювання, що надають послуги з посередництва у працевлаштуванні». Даний звіт подають юридичні особи та фізичні особи-підприємці, які надають послуги з посередництва в працевлаштуванні або здійснюють наймання працівників для подальшого виконання ними роботи в Україні в інших роботодавців.

№ 3-ПН «Інформація про попит на робочу силу (вакансії)». Звіт подають як юридичні особи, так і приватні підприємці незалежно від системи оподаткування, які планують оформити трудові відносини з новими найманими працівниками. У формі зазначають дані про вакансію, її характеристики та вимоги до претендентів.

№ 4-ПН «Інформація про заплановане масове вивільнення працівників у зв'язку із змінами в організації виробництва і праці». Цей звіт потрібно подавати підприємствам, установам, організаціям у разі запланованого масового вивільнення працівників у зв'язку зі змінами в організації виробництва і праці не пізніше ніж за два місяці до вивільнення працівників.

Відповідно до ст. 48 «Масове вивільнення працівників з ініціативи роботодавця» Закону України «Про зайнятість населення» масовим вивільненням з ініціативи роботодавця (крім випадку ліквідації юридичної особи) є одночасове або протягом: 1) одного місяця – вивільнення 10 і більше працівників на підприємстві, в установі та організації з чисельністю від 20 до 100 працівників; вивільнення 10 і більше працівників на підприємстві, в установі та організації з чисельністю від 101 до 300 працівників; 2) трьох місяців – вивільнення 20 і більше відсотків працівників на підприємстві, в установі та організації незалежно від чисельності працівників.

У разі виникнення запитань необхідно звертатися в районний центр зайнятості населення у відділ взаємодії з роботодавцями (м. Чортків, вул. Хічія, 1, 2-й поверх, 7-й кабінет) або за телефоном 2-07-07.

**Богдан МАХОМЕТ,  
провідний спеціаліст відділу  
взаємодії з роботодавцями РЦЗ**

Тема номера

# Наповнюємо організм вітамінами чи нітратами?..

(Закінчення. Поч. на 1-й стор.)

Є така служба – ветеринарно-санітарна, а на центральному продукто-

щена сучасними приладами, за допомогою яких визначається якість того чи іншого продукту (м'яса, яєць, молочних продуктів та інших). До речі, послугами



вому ринку Чорткова неустанно працює лабораторія ветеринарно-санітарної експертизи, яка саме займається дослідженням якості ринкової продукції. У завідувача лабораторією Богдана Керничного ми, журналісти районки, і поцікавилися усім процесом експертизування та якістю продуктів на часі.

– Дійсно, найбільш актуальне питання на сьогодні – це вміст нітратів у плодах, які ми вживаємо, – стверджує Богдан Євгенович. – Й нікуди ми від них не дінемося, бо нітрати є навіть у воді. Та слід знати, що нітрити – сполука окислення нітратів – найшкідливіші для людини. Нітрати при високій температурі та при потрапленні в шлунково-кишковий тракт під впливом мікрофлори кишечника, так би мовити, розкладаються на нітрити. Вони є всюди – починаючи від петрушки і закінчуючи кавунами та динями. І якщо навіть та ж петрушка вирощена на власному городі, не кроплена, все одно містить у собі нітрати, бо вони є в землі! Але існують певні норми вмісту нітратів. Пригадується, десь місяць тому на ринок привезли першу партію (3 т) кавунів. Опісля перевірки виявилось: вміст нітратів – 1000 мг/кг, при нормі – 60 мг/кг. Заборонили розпродаж, але куди вони поїхали з тими кавунами?..

А зараз ситуація щодо вмісту кількості нітратів, до прикладу, в кавунах і динях, бо ж люди на часі більше, як-то кажуть, «напоїли» на вживання саме цих плодів, скажімо, втішна: кавуни – 54 мг/кг (при нормі – 60 мг/кг), дині – 74 мг/кг (норма – 90 мг/кг). Отож, вживайте на здоров'я, та не зловживайте!

Працівники лабораторії пліч-о-пліч із завідувачем Б.Керничним працюють і лікарі Оксана Андріяк, Марія Дерій – перевіряють усю ринкову продукцію, реєструють і видають експертний висновок, який ви, шановні покупці, маєте повне право затребувати у продавців. Санітарні лікарі радять перевіряти документи: у продавця баштанних обов'язково повин-

лабораторії може скористатися кожен, як продавець, так і покупець.

Пан Керничний зауважив і те, що не слід купувати продукти на стихійних ринках, бо недопустимо, щоби будь-яка продукція знаходилася (нехай і в ящиках)



на запилюженій дорозі. Ось так м'ясні та молочні продукти: є споруджені павільйони, де все – на спеціальних столах, а продавці (любо глянути) – у чистих фартах, наруківниках і, до речі, у кожного обов'язковість – проходження медико-санітарного огляду. Суворо забороняється продавати за межами павільйону м'ясо усякого роду птиці, кролів (щодо останніх, то вимагається наявність вну-

ріє на мастит?! До слова, на ринку зустрілася нам одна знайома панянка, котра, дізнавшись, з якою метою ми оглядаємо продукцію, поскаржилася: «...Нещодавно купила курячі яйця, та більшість із них – запортки!.. Гроші викинені, так би мовити, на вітер...». Слід зауважити й те, що продаж качиних, гусячих та індичих яєць заборонений, а також – грибів у будь-якому вигляді!

Отож, шановні покупці, будьте обачливі, не випробуйте будь-який продукт на своєму організмі, краще застерегтися від небажаного харчового захворювання та перевірити якість купленого в лабораторії ветеринарно-санітарної експертизи.

Повернемося до вмісту нітратів у рослинах. Гадаємо, цікаво та корисно знати: до прикладу, за інформацією завідувача лабораторії, в петрушці найбільше їх скупчення у стеблі та корені (тому бажано ці частини рослини не використовувати); у кавунах і динях найбільше нітратів міститься в шкірі та підшкірній м'якоті (тому не слід виїдати м'якуш аж до шкіри). Купивши кавун, диню чи огірки, пам'ятайте: їх потрібно перед вживанням замочити на годину у воді, при такій процедурі вода забирає якнайбільше нітратів. Варите картоплю, не полініться опісля першого закипання злити

з каструлі воду й залити свіжу (цим позбавитеся великої кількості нітратів). В огірках, помідорах, кабачках, баклажанах обов'язково видаляйте місця зав'язі, замочуйте у воду хоча би на 30 хвилин. До речі, пригадайте, колись наші бабусі ніколи не маринували овочі, а квасили. Мабуть, навіть не знаючи про те, що за 1-2 доби нітрати наполовину зникають із плодів, а до 18 діб – їх взагалі немає, господині були впевнені – метод квашення є найефективнішим і найкорисливішим для вживаних овочів і фруктів.

Варто пам'ятати, нерозрізаний кавун може пролежати в холодильнику до двох тижнів, а ось розрізаний – краще з'їсти протягом доби. Це ж стосується і дині. Тому поцікавтеся у продавців баштанних культур: скільки часу знаходиться в розрізаному вигляді та чи інша культура. (Про користь та застереження щодо вживання баштанних культур читайте у цьому номері газети під рубрикою «Корисні поради», стор. 10).

І на завершення, мабуть, вам буде цікаво дізнатись результати останньої перевірки лабораторією ветеринарно-санітарної експертизи у день нашого візиту щодо кількості вмісту нітратів у деякій продукції, яка сьогодні продається на Чортківському продовольчому ринку: столові буряки – 111 мг/кг (при нормі – 1400 мг/кг); морква – 175 мг/кг (норма – 600); помідори – 82 мг/кг (норма – 200); огірки – 60 мг/кг (200); кабачки – 130 мг/кг (400); картопля – 89,4 мг/кг (120); капуста – 593 мг/кг (800); найнижча норма жирності молока – 2,8%, сметани – 25%.

Тетяна ЛЯКУШ  
Фото Ореста ЛИЖЕЧКИ

Новинар

## Дорогою туги й скорботи

Минулої неділі зранку-раненько, такого ж липневого дня, лише з різницею у 72 літа, вирушили хресною дорогою 954 в'язнів Чортківської тюрми, гнаних етапом до Умані в 1941-му й розстріляних енкаведистами, хористи народного хору с. Біла. Вирушили на прощу, аби там, біля меморіалу, молитовно



пом'янути наших краян. Долучилися до поїздки й кілька родичів закатованих в Умані в'язнів. Білівський та уманський священники – отці Володимир Заболотний і Дмитро Белей відправили паняхиду за невинно убієнними, хористи виконали кілька патріотичних пісень-реквіємів. Поїздку до Умані уможливили меценати Любомир Білик та Павло Батрин.

## «Завжди повертайся до Звиняч-села...»



Так щемно-ностальгійно припрошує друзів-земляків рельєфно відображена у структурі ошатної автобусної зупинки поетична строфа. А сам комплекс зупинки, що насправду служить візитівкою села, умістив стільки новітніх зручностей, помережаних суто звиняцькими приладами. Тут і стовбури дерев як ознака початку роду, й лелече гніздо, і старий вітряк, і рідні краєвиди. «Виросла» зупинка цього року весни коштом і стараннями тамтешнього ПАП «Дзвін», очолюваного Господарем з великої літери Василем Градовим, і її облаштування триває – надовкіл ще постане сучасна огорожа та «проросте» поміж барвистої тротуарної плитки зелений газон.

## Є кава – буде й забава

Ознак цивілізації старому Чорткову, що не кажіть, а таки додають ще й новітні кавові автомати, котрих, за словами місцевого підприємця п. Ярослава, натепер налічується в місті одинадцять: у центрі, на автостанції, в найголовнішому лікувальному закладі та в найбільш заселеному верхньому мікрорайоні. Що забавляє – каву, капучіно, гарячий шоколад, те й «видасть» вам автомат. Тут же й розрахунок не забариться: адже для цього передбачено купюро- та монетоприймач. Такі новації давненько «прописалися» у потужніших містах, а у Чорткові лиш проходять апробацію звання його мешканців та гостей. Причому, не завжди вдало: відомі вже й факти вандалізму щодо кавоматів...



## Поціновано й нашу природу



Наприкінці першого місяця літа у Київському міському домі природи відбувалося народження переможців Всеукраїнського конкурсу анімаційної фотографії «PHOTO NATURE 2013. Природа. Made in Ukraine». Перемогу в номінації «Юний натураліст» здобула учениця Чортківської гімназії ім. М.Шашкевича Олена Лижечка, представивши знімок «Після дощу». Роботи виставлялися в салоні Київського міжнародного телерадіоярмарку.

Ведуча рубрики Анна БЛАЖЕНКО  
Фото Ореста ЛИЖЕЧКИ



ні бути посвідчення якості товару, сертифікат на партію фруктів, дозвіл на торгівлю, висновки ветеринарно-санітарної експертизи. Якщо цих документів немає – для довіри підстав мало. Зауважте, дата перевірки не повинна перевищувати тижневого строку.

До речі, перевірка на ринку проводиться щодня, складається відповідний реєстр, що й дозволяє контролювати розпродаж продукції. Лабораторія осна-

трішніх органів – нирок, печінки, серця, легень та неодмінно – лапки); яйця, сир, сметану (до речі, ми саме це і вгледіли на нашому базарі – у поліетиленових кульках, на землі знаходився пропонуванний товар). А молоко?! Дуже поширене явище – молоко в пластикових пляшках продається, як-то кажуть, з рук майже у кожному закутку ринку. Де гарантія, що те молоко якісне, нефальсифіковане, без механічних домішок, худоба не хво-

Дружба без кордонів

## Тур «Чортків – Добродзень»: міст Порозуміння та Партнерства

Нещодавно відбувся ознайомчий тур ЕГО «Зелений Світ» до Добродзеня, що став можливим завдяки запрошенню бурмістра польського містечка, котре є багаторічним іноземним партнером Чорткова, та організаційній підтримці тамтешнього клубу велотуризму «Єдносляд». Як ми вже повідомляли, минулого року польські колеги створили унікальний прецедент – четверо велотуристів «Єдносляду» з власної ініціативи подолали 800 кілометрів шляху від Добродзеня до Чорткова, водночас виявивши у такий неординарний спосіб і чудову спортивну форму, і прагнення до встановлення дружніх відносин між громадянськими об'єднаннями наших міст.



Наш цьогорічний тур був своєрідною відповіддю на цю ініціативу. Проходив він під гаслом «Міст Порозуміння та Партнерства», адже тривав у 70-і роковини відомих трагічних подій у нашій спільній історії. Відтак ми щиро намагалися продемонструвати повагу до почуттів наших західних сусідів, власне прагнення до діалогу, порозуміння та примирення історичної пам'яті українців та поляків.

Та звісно, перш за все, учасників об'єднання «Зелений Світ» цікавив досвід наших польських партнерів у збереженні природних та історико-культурних пам'яток краю, організації екологічного туризму, веденні комунального господарства і т. ін.

Ранок першого дня візиту розпочався прийомом у бургомистра, пані Рузи Козьлік. Ознайомилися з тутешніми реаліями місцевого самоврядування. Цікаво, що нині більшість у раді гміни здобула політична партія, котра відстоює інтереси німецької національної меншини. Натомість усі ставляться до цього спокійно: і корінні шльонзаци, і німці, і поляки: адже справ вистачає усім...

Бюджет маленького Добродзеня доволі таки самодостатній. Але останнім часом вагомих додатком до нього є гранти Євросоюзу. Один з таких грантів рік тому було спрямовано на ремонт та реконструкцію історичного пар-

ку у центрі містечка. Другий – на спорудження очисних споруд за американським проектом. Наступний спрямовується на реконструкцію каналізаційної мережі, яку буде розділено на відведення комунальних стоків та дощових вод. Вигляд оновленого парку сам по собі свідчить про те, що кошти європейських платників податків у Добродзені не розікрали. Очисні споруди (на знімку) працюють, обслуговує їх ОДНА людина. Диво дивне: на самому об'єкті не відчувається жодного неприємного запаху, вода, що повертається у річку, абсолютно прозора. Схоже, що очистка тут справді іде до вуглекислого газу і води... До слова, великі стенди, на яких розміщено інформацію про гранти ЄС, бачили чи не у кожній гміні. Отже, Унія вже нині реально працює на користь польської економіки та соціальної сфери. Використання тих коштів прозоре, спрямоване на пріоритетні напрямки: водопостачання, водовідведення, енергетична реабілітація соціальних будівель, реконструкція історичних об'єктів...

Далі була надзвичайно цікава екскурсія містечком та його околицями у супроводі Павла Мрожека, місцевого краєзнавця, автора вражаючої ілюстрованої монографії «Портрети сіл землі Добродзенської». Від одного до іншого об'єкта пересувалися велосипедами,

що дозволило роздивитися добре і побачити доволі багато. Вже того дня оглянули краєзнавчий музей, місцевий парк, дерев'яний костел св. Валентина XVII століття, історичний єврейський цвинтар, комплекс очисних споруд, інформаційно-бізнесовий центр «Добротека» і багато іншого.

Перше, що впадає в око – німецька охайність: і у містечку, і у передмістях, і у селі. Дерев'яні костели, вкриті гонтою, з віковими деревами поруч, які ні в кого рука не піднімається рубати. Євреїв у Добродзені нині вже нема, але цвинтар доглядає дбайлива рука. Звісно, дороги... Але про них чули від багатьох, хто був тут раніше.

А от що являє собою та «Добротека» – не знали-не гадали. Виявилось, що то фантастичних розмірів інформаційний центр, де можна дізнатись УСЕ про Добродзень: від доісторичних часів до його сучасних бізнесовин.

Були приємно здивовані тим, що краєзнавчий музей у Добродзені не фінансується з місцевого бюджету. Невелика, але надзвичайно містка та якісна експозиція створена на громадських засадах під керівництвом пана Мрожека.

Наступний день пройшов під знаком водного туризму. Розпочали його сплавом на човнах по річці Мала Панев, що залишив по собі

Туравському озері...

Третій день візиту був музейним: відвідали «Музей Хліба» у містечку Битомь та музей «Історична копальня срібла» у Тарновських Гурах. Втішило те, наскільки багато шкільної дівчороти у ті дні було на екскурсіях...

Четвертого дня була подорож до Кракова, що саме чепурився перед Ніччю на Івана Купала. А ввечері – вже у Добродзені – відкривався Фестиваль мистецтв національних меншин «Джерело». Попри блиск майстерності двох колективів, котрі виступали у фестивалній програмі – ансамблю танцю «Слов'янки» з Кракова та інструментального гурту «Волоші», – приємно поділили з того, що багато хто згадував із вдячністю колишні виступи на цій сцені чортківських танцюристів та передавав їм теплі вітання...

А вранці п'ятого попрощалися з господарями і вирушили у зворотню дорогу...

Як і наші польські колеги минулоріч, у ході власного туру ми намагалися побачити автентичні терени двох країн, оглянути якнайбільше природних та історичних пам'яток – відтак проклали його маршрут через мальовничі провінції, свідомо уникаючи автострад та великих міст.

На нашому шляху були в Україні історичні містечка Бережани, Буськ, Жовква та Комарно, замки у Поморянах, Золочеві, Підгірцях та Олеську, монастир у Підгірцях, городища древнього Плісненська, прегарні крайобрази національного парку «Північне Поділля»... У Польщі: меморіальний комплекс на місці колишнього концтабору у Белжеці, Вадовіце – рідне місто Папи Івана Павла II, історичні містечка Заклічин, Добчице та Леско, давні монастирі Кальварія Зебжидовська та Кальварія Пацлавська, скорботні терени зниских бойківських сіл на Надсянні, мальовничі праліси на Перемишлянському узгір'ї, сліпуче Солінське озеро у Беждадах...



надзвичайно радісне враження. За чотири години швидкого сплаву не побачили ЖОДНОЇ порушеної ділянки берега річки: жодної оранки, жодної суцільної вирубки, жодної ГЕС, жодної будівлі, жодного звалища сміття! Це при тому, що ліси, котрі оточують річку, не є заповідними. Схоже на те, що Польща не знає такого явища, як «суцільні рубки головного користування», котрі є надбанням виключно радянської школи лісівництва. А Мала Панев є не більш і не менш – зразком річки у природному стані. Звісно, згадували, пливучи Паневою, наш прекрасний, багатостраждальний Серет. Того дня були ще й на

додатково радісне враження. За чотири години швидкого сплаву не побачили ЖОДНОЇ порушеної ділянки берега річки: жодної оранки, жодної суцільної вирубки, жодної ГЕС, жодної будівлі, жодного звалища сміття! Це при тому, що ліси, котрі оточують річку, не є заповідними. Схоже на те, що Польща не знає такого явища, як «суцільні рубки головного користування», котрі є надбанням виключно радянської школи лісівництва. А Мала Панев є не більш і не менш – зразком річки у природному стані. Звісно, згадували, пливучи Паневою, наш прекрасний, багатостраждальний Серет. Того дня були ще й на

додатково радісне враження. За чотири години швидкого сплаву не побачили ЖОДНОЇ порушеної ділянки берега річки: жодної оранки, жодної суцільної вирубки, жодної ГЕС, жодної будівлі, жодного звалища сміття! Це при тому, що ліси, котрі оточують річку, не є заповідними. Схоже на те, що Польща не знає такого явища, як «суцільні рубки головного користування», котрі є надбанням виключно радянської школи лісівництва. А Мала Панев є не більш і не менш – зразком річки у природному стані. Звісно, згадували, пливучи Паневою, наш прекрасний, багатостраждальний Серет. Того дня були ще й на

Олександр СТЕПАНЕНКО

Є така служба

## Заіржавілий «Прогрес» рятівників

Коли ми досліджували тему літнього відпочинку на воді, про яку розповідали у минулому номері газети, на поверхню «виплила» ще одна – про службу порятунку на воді, адже це найперше, про що не треба забувати, плануючи свій відпочинок. На тихій вулиці Чорткова, просто на березі Серету вже багато років, власне від часу свого створення, прописалася рятувально-водолазна станція. У 50-х роках минулого століття звели нашвидкуруч дерев'яний будиночок, т. зв. «фінський», і заселили туди службу порятунку на воді. За незмінною адресою працює вона й до тепер.

Роботу на станції можна порівняти з рікою – стабільна і мінлива водночас: правила порятунку ті самі, а умови праці з роками змінилися. Думається, що у кращий бік, але ж ні. Навпаки



– погіршуються з кожним роком. Принаймні так запевняє начальник рятувально-водолазної станції Олександр Казьмін (на знімку справа). Словам його можна вірити, бо працює чоловік рятувальником з 1979-го – «набігло» трудового стажу більше трьох десятиків літ. Колись тут несли вахту з порятунку сімнадцятеро людей, були й лікарі. Ще за тих часів покращувалася періодично й матеріальна база РВС: останній придбаний інвентар – човен «Прогрес» випуску початку 80-х років минулого століття.

На даний час на станції працює четверо осіб: Володимир Драбик, Роман Смолик та два Олександри Казьміни – батько й син. У сумі – 3,25 ставки. З таким навантаженням не те що чергувати, здійснювати охорону майна неможливо в повному обсязі. Тому якщо треба кудись їхати, а на виклик виїжджають за правилами троє рятувальників, то викликають працівника з вихідного дня. За це ні оплатити додаткове навантаження, ні відгул дати нема змоги, бо замінити ніким. А вони почергово стоять на захисті здоров'я і життя мешканців не лише Чортківського, а ще й Буцацького та Монастирського районів. За необхідності – у водолазних костюмах, загальною вагою якого сягає 70 кг, прочісують дно водоємів і в літній період, і коли морози. «Одне рятує – те, що людей на пляжі тепер мало, бо молодь переважно за кордон на заробітки подалася», – пояснює з нерадісними нотками в голосі ситуацію начальник станції. Розкажує про наболіле і тут же із запалом – про пляж у минулому й плани з його відновлення, ба, навіть, можливо, спроектоване ним розширення – у майбутньому. Переповідає пригоди, що траплялися тут, на Сереті, власне, історію самої річки, на цій ді-



лянці якої (що входить у відання станції) він знає кожну ямку, кожний камінець. Так любити свою роботу можуть лише фанати, віддані справі люди.

Навіть у несприятливий для купання день рятувальники не сидять склавши руки, виконують роботу, що не входить у їхні службові обов'язки. От буквально на минулому тижні викосили траву на пляжі, прибирають час від часу відпочинкову територію, хоча вона й у підпорядкуванні ККП, отже, комунгосп мав би займатися її благоустроєм.

«Робота наша благородна», – життєствердно промовляє Олександр Казьмін, намагаючись переконати, не залишаючи навіть сумніву в протилежному. Незважаючи на низьку зарплату, нестачу робочих рук, знижене до мінімуму матеріальне забезпечення, бо ж врятування людського життя – то обов'язок, його чортківські рятувальники навчені виконувати й виконують сумлінно.

Оксана СВИСТУН  
Фото Ореста ЛИЖЕЧКИ

Дата

## Хрещення Київської Русі – наш духовний, генетичний скарб



(Закінчення. Поч. на 1-й стор.)

Християнська релігія ганьбила життя чоловіка з невінчаною дружиною і порушення подружньої вірності. Церква заохочувала людей допомагати бідним, сиротам та вдовам, добре ставитись до подорожніх і справедливо поводитись зі слугами.

Спочатку проповідниками християнства в Русі-Україні були греки та болгари. Згодом йшли в духовенство українці, які навчалися у школах, заснованих Володимиром Великим і Ярославом Мудрим. Християнські князі старалися дати своїм підданим початкову грамоту. Першими вчителями були священники й дяки.

Разом із християнством прийшла у

Київську Русь візантійська культура, яка поступово витісняла з побуту все поганське в народі. У той період на Русі з'явилися книги, прийшла грамотність, яка сприяла розвитку української літератури. Наприкінці X ст. у Київській Русі появилася велика перекладацька література, здебільшого книги Святого Письма, твори св. отців Церкви, повісті, збірки різних творів і деякі твори наукового змісту. Появилась у нас і найдавніша книга Святого Письма Остромирове Євангеліє (1056-1057 рр.).

Найціннішим із перекладів на зближену народну тогочасну мову є Пересопницьке Євангеліє (1556-1561 рр.), яке переклав Михайло Василевич і яке так іменується тому, що вийшло з монастиря у Пересопниці, що на Волині.

П.Куліш (1819-1897 рр.) – письменник, історик, етнограф, критик – був членом Кирило-Мефодіївського товариства. Він почав переклад Біблії у 1860 р. і закінчив його у спілці із І.Пуллюєм. У 1904 р. Британське Біблійне Товариство видало повну Біблію, перекладену П.Кулішем, І.Пуллюєм та І.Нечуєм-Левицьким.

У Київській Русі в ті часи залюбки читали Псалтир і навіть заучували напам'ять багато псалмів. А як ми, християни сьогодення, цінимо і користуємося духовним скарбом, даним нам Богом через святе хрещення, яким наш народ 1025 років тому охрестив князь Володимир Великий? Адже через хрещення, в якому виявляється віра, людина з'єднується з Христом Спасителем, і це єднання з Христом стає джерелом життя вічного.

Здалеку ми захоплюємося св. Євангелієм, а живемо часто самі по собі, незалежно від Христа і Його Єванге-

лія. Так ми почуваємось вільніше. Ми віруємо в Христа і гадаємо, що цього досить. Але яка ж це віра! Ні, це не правдива, це не жива віра. Жива віра обіймає всю людину з душею і тілом. Вона живе і дихає в кожному слові й виявляється у всій поведінці людини.

Опам'ятаймося ж, поки ще є час! Одне тільки хрещення, одне тільки звання християнина ще не спасають нас для вічного життя. Для цього треба і жити по-християнськи, «бо всяке дерево, що не приносить доброго плоду, рубають і кидають в огонь» (Мф. 3:10). Тож послішимо покаятися й жити згідно з Євангельськими заповідями.

Пам'ятаймо, що майбутнє нашої держави України залежить від того, наскільки ми будемо додержуватись обітниць святого хрещення.

Коли освячувався Десятинний храм, кн. Володимир молився: «Господи Боже, зглянься з Небес і подивись, і відвідай виноградник Свій (віруючий народ), який насадила правиця Твоя. І зверши нові люди ці, яким навернув еси серце і розум – пізнати Тебе, Бога Істинного...».

Щиро вітаю всіх жителів району, владу нашу зі святом 1025-ї річниці хрещення Русі-України. Благодать Господня нехай освітлює нам шлях морально-благочестивого життя, згуртує в праці для розквіту Української держави, добробуту нашого народу та урочистого святкування хрещення Київської Русі-України.

**Протоієрей Богдан ВЕРХОМІЙ,**  
декан Чортківського деканату  
Тернопільсько-Буцацької єпархії  
УПЦ КП с. Біла

Резонанс

## Не слід боятися мертвих...

**У попередньому номері районки є публікація «Моторошна знахідка» про виявлення великого скупчення людських кісток під час проведення земельних робіт у Чорткові на вул. Носса.**

**Щоби не виникали різні плітки щодо «моторошної знахідки», сумнівні історії, аби розставити, як-то кажуть, всі крапки над «і», дозволю собі внести деякі роз'яснення.**

При огляді місця знаходження людських решток виявлено фрагменти керамічного посуду, що датується XVII-XVIII століттями, а також – гутного тонкостінного скла світло-синього відтінку з білим мутним забарвленням від вази або кубка, його поверхня має поліхромний розпис темно-коричневою та позолоченою лакованою фарби (кінець XVII – початок XVIII ст.).

При обстеженні місця розкопу з'ясовано: кістяки знаходилися на глибині від сучасного рівня поверхні 0,90 метрів; у цьому пласті прослідковується їх нашарування у 2-3 горизонти, тобто кістяки перекривали один одного. Оскільки залишки людських кісток дійшли у фрагментах, то можливості з'ясувати антропологічні характеристики особин (вік, стать, зріст) немає. Водночас за іншими антропологічними показниками краніологічне обстеження визначило ступінь облітерації (запаювання) швів черепної коробки – вік смерті особин відбувався в одних випадках у межах від 35 до 45 років, у інших – від 45 до 50. На це вказує і огляд вікової залежності стирання поверхні зубів (різці, ікла, перемоляри, моляри). Зауважу на добрий стан збереження зубів – вони не мають ознак хвороб, наприклад – карієсу. Це свідчить про здоровий спосіб харчування, якому сприяли екологічні умови.

В одному випадку в особини років 35 – 45 біля лівої скроні верхньої лобової частини черепа проглядаються сліди подовгастої вм'ятини довжиною 7 см, що нанесена гострим предметом. Саме ця прижиттєва травма спричинила смерть людини.

Слід зазначити, вік 50 років був середнім показником життя того часу (більше 60 – 70 років проживали лише одиниці).

Визначається велика чисельність кісток особин, які в момент настання смерті сягали від 0 до 15-ти років. Ця ознака була характерна не лише у XVII – XVIII століттях, а й в період новітньої історії до 50-х років XX ст. Звісно, показники народжуваності того часу переважали смертності; дитяча була доволі високою у зв'язку з поганим і неефективним медичним обслуговуванням, у більшості випадків – відсутнім взагалі. Сюди залучаються такі фактори, як хвороби, епідемії, антисанітарні умови проживання, недостатнє харчування. Відбувався, так би мовити, природний відбір – живили сильніші.

Таким чином, із огляду місця знахідок простежуємо цікаві факти історичної топографії Чорткова. З'ясовано, історична частина сучасного міста в добу пізнього середньовіччя та нового часу була заселена в теперішньому центральному районі населеного пункту. Околицею був район у межах костелу св. Станіслава, вище нього – пологий схил, що геологічно сформований із делювію (перевідкладених гірських породи, нанесені внаслідок водоерозії та паводковими водами суглинки і глини), був пустирем. Ця земля була непридатною для обробки, тому певна частина території відведена під кладовище, яке функціонувало в межах XVII – XVIII століть. Нашарування людських кістяків пояснюється таким фактором: на одній частині кладовища старі могили розсипалися та зрівнювалися із землею, а на їх місці виникало нове кладовище. Таке почергове використання здійснювалося впродовж 200 років.

Із XIX століття, коли межі Чорткова розширювалися, на місці кладовища, яке було вже закинутим і забутим, почали будувати нові житлові квартали. Той факт, що залягання людських решток зафіксовано на незначній глибині, пояснюється суто механічним втручанням людини. Під будову в одних частинах розрівнювалися пласти ґрунту, в інших ділянках вони накопичувалися і нашарувалися; в результаті нагромаджувалися різні стратиграфічні горизонти і виникали площадкі-тераси, на яких культурний шар оголювався майже до поверхні.

Щоби не було побоювань та паніки серед тутешніх мешканців будинків, біля яких знайдено людські рештки, зазначу – це не може бути масове поховання, що пов'язане з епідемією інфекційних хвороб (холери, чуми, віспи та інших). Ці страшні та небезпечні захворювання позбавляли тисячі життів – вмирили цілими сім'ями, селами, містами. Для захоронення таких померлих відводилися спеціальні місця на певну відстань від населеного пункту. Як правило, споруджувалися спільні братські могили. Для убезпечення від подальшого зараження виконувалися суворо регламентовані умови: територія такого кладовища не повинна мати поверхневих підшкірних вод, водотоків (струмки, джерела, річки); поверхня ґрунту – водоерозії, щоби не було зсувів ґрунту. Земля та покійники оброблялися вапняною сумішшю, яка була антибактеріальним засобом.

Щодо ставлення до того, як жити далі на людських кістках – думки різні. Це моральні й етичні норми. Хоча, як на мене, мертвих боятися не слід, вони бідні не спричиняють; боятися більше потрібно живих...

**Володимир ДОБРЯНСЬКИЙ,**  
археолог

Віхи історії

## Як святкували річницю хрещення у Чорткові наші предтечі

(До 1025-річчя запровадження християнства в Київській Русі-Україні)

**Як і де це відбувалося?**

**Звідки, з яких джерел нам про це відомо?  
На ці питання я даю відповідь у своїй публікації.**

Засновником християнського вчення є Ісус Христос – Син Божий, який з волі Бога-Отця зійшов на землю, отримав людську природу через народження Дівою Марією, дав людям заповіді Нового Завіту, прийняв страждальницьку смерть і вознісся на небо.

На землях України християнство утверджувалось протягом багатьох століть. Це був тривалий історичний процес, що переслідував як духовну, так і політичну мету і зазнав впливу багатьох факторів.

Саме про це йшла мова 85 років тому на урочистостях у Чорткові з нагоди 940-ої річниці прийняття християнства на Україні. Урочистості відбувалися у церкві св. Покрови, що на той час знаходилася в с. Долішня Вигнанка (зараз – залізничний мікрорайон міста). Парохом цієї церкви на той час був священник о. Теодор Чубатий, а сотрудниками його, тобто помічниками, отці Лука Дзьоба та Матвій Черник.

Було це 12 липня 1928 року. Архієрейську Службу Божу відправляли тоді єпископи Григорій Хомишин та Юліан Пелеш. Духовними гостями свята були представники василіянських, редemptористських та студитських монастирів Улашківців, Бучача, Крехова, Крестонополя, Львова, Жидачева, Станіславова. Крім місцевих парафі-

ян, тут були присутні мешканці міста, а також присілків Синякового, Бердо, Рудькової, Калічівки, Кадуба, Добровідки, Горішньої Вигнанки, Переходів, Пастушого, Липників, Вавринова, а також сіл Білої та Скородинців, сусідніх міст Копичинців, Гусятина, Борщева, Заліщиків та Бучача. Взяти участь у цьому величому дійстві члени братств від усіх церков міста, Товариства Апостольства Молитви, Марійської дружини, світських товариств «Просвіта», Союзу кооперативів, «Рідна школа», «Українська бесіда», «Сокіл», «Луг», «Чайка», «Союз Українок».

А зараз наведу окремі, на мій погляд, важливі уривки з проповідей окремих владик та священників.

«Ще далеко до 988 року першою спробою офіційної християнізації було «Аскольдове хрещення» у 860 році. – Відзначав єпископ Ю.Пелеш. – Аскольд, перший із київських князів, прийняв нову віру, а у 955 році відбулося хрещення київської княгині Ольги».

«Християнство в Київській державі мало особливу підтримку влади, – наголосив у своїй проповіді єпископ Г.Хомишин. – Резиденцією київського митрополита був Київ, де споруджено храм св. Софії, а на межі X – XI ст. засновано єпархію в межах удільних князівств з центрами у Білгороді, Юрєві,

Володимирі-Волинському, Чернігові, Ростові, Новгороді, Переяславі, Перемишлі, Полоцьку, Турові, Смоленську, Галичі, Рязані, Луцьку та Суздалі».

Після святкових урочистостей дійство було перенесено в с. Зарваницю як один із найбільших і найважливіших центрів християнства.

Під час роботи над даною публікацією я використовував матеріали із власного архіву, зокрема, уривки із часописів тих років, як галицьких, так і зарубіжних від української діаспори. А також із львівської газети «Українське слово», дрогобичької «Сяйво», станіславівської «Веселка», канадської з м. Вінніпег «Morning news», австралійської з м. Сідней та ін.

Було використано також спогади безпосередніх учасників цих урочистостей, старожилів Чорткова, записаних мною ще в далекі 50 – 60-ті роки минулого століття, добродіїв Григорія Дряжньовського, 1887 р. н.; Івана Жеромського, 1881 р. н.; Мартини Саварина, 1900 р. н.; Вікторії Яхницької, 1906 р. н. та моєї бабусі Юлії Головінської, 1895 р. н.

Отже, перелічені вище документи та матеріали є основою опрацьованої мною публікації.

**Яромир ЧОРПИТА,**  
директор районного краєзнавчого музею, заслужений працівник культури України

Сільський час on-line

## Хороші люди у Скоморошому

**П'ятниця – і ми знову в дорозі. Цього разу шлях виявився медовим. Справді, справді, медом пахло все довкола на ділянці траси, що веде зі Скородинців у Бичківці: обабіч білосніжним цвітом розкішно буяла гречка, скликаючи до себе усіх бджіл з округи. Вдихнувши медового аромату, попрямували далі – сьогодні ми запланували відвідати село, яке знаходиться на кордоні трьох районів: Чортківського, Тербовлянського й Гусятинського. Колись у шифрах упівців воно значилося під псевдо «Камчатка» - через віддаленість від центральних автошляхів, але насправді його назва значно мелодійніша – Скомороше.**

Живуть у Скоморошому нащадки велетів. І це не вигадки, ні, це підтверджений факт: на церковному подвір'ї у 1989-му при ремонтних роботах виявили кістки, які подібні були на людські, проте значно більші за розміром. Жодних наукових досліджень тоді не проводи-

ще розповість Ганна Василівна Русин», – спрямовують нас до сусідів переселенці Марія та Іван Чулики. Біля оселі прабабків граються дві зореки дівчинки – Діанка й Андріанка (на знімку нижче). Це – вже правнучки. Чулики багаті майбутнім – мають аж семеро внуків.



лося, але те, що місцеві жителі як не зростом, то духом національним справжні велети – щира правда. Це доводить завідувача бібліотекою с. Скомороше Галина Василівна Мальована на прикладах з історії села – скільки людей було замучено-закатовано, вивезено звідси по сибірах лише у минулому столітті за любов до України! Живі свідки цієї правди живуть у Скоморошому й досі. Станична УПА Ганна Василівна Романовська (у дівочтві Мельник) є своєрідним знаменом патріотики села: вона молоденькою дівчиною перенесла усі тяготи тюрми, нелюдських катувань, забиття до півсмерті, а згодом – вислання у Комі АРСР, де така тендітна працювала на лісопалі.

У середині ХХ ст. місцеве населення було «розбавлено» переселенцями з Польщі. Поселили вигнанців з польської землі на хуторі Муравщина. «Про тодішнє бідкування найкра-

На подвір'ї Русинів зустрічає нас розлогим віттям, рясно вкритим зеленобокими ще плодами, яблуня. Вісімдесятирічна пані Ганна (на знімку зліва) радіє гостям, але переповідає історію її життя невістка Люба, бо старенька



з плином років забувати стала. У Скомороше вона приїхала з татом та братами й сестрами (у сім'ї було восьмеро дітей), мама померла ще в Польщі, тому жили з мачухою. Ганна працювала змалечку, з науки – лише перший клас школи у краї, де народилася, – с. Райське з Надсяння. Молодою служила по людях, згодом – в колгоспі, в ланці. Народила четверо дітей. Одне дитя померло у віці немовляти. Двоє синів Іван і Петро у Скоморошому, біля мами. Щоправда, Іван зараз на заробітках, доглядає стареньку її невістка Люба. Молодший Петро нежонатий, має II групу інвалідності у зв'язку з цукровим діабетом, переніс недавно другу операцію на очі – катаракта. Донька Ольга проживає у Тербовлянському районі.

У кінці 80-х років минулого століття перейшли жити в село, усіх жителів Муравщини переселяли тоді з хутора, бо планували, за чутками, зводити у мальовничій місцині санаторій для військових. Побудувалися тоді хуторяни на початку села, при купі. Лише один, найстійкіший – Василь Михайлович Лисовський залишився, і досі стоїть пустою на Муравщині його хата (на знімку), хоч немічний господар вже роки проживає в геріатричному центрі у с. Пробіжжа. Вабляча око природа Муравщини (на знімку внизу справа) віддано оберігає поховані під розвалинами хат таємниці тутешніх жителів.

«Скомороше, Скомороше, село моє хороше», – співають селяни пісню про свій край, написану місцевим поетом-піснярем Михайлом Степановичем Гринчишином. Хороше – людьми, природою, привіллям. От лише з зарібками сутужно. Хоч і приватне аграрне підприємство потужне на їхніх полях працює, та забезпечи-



Дуже зацікавила жінку мета нашого перебування. Коли відповіли, то вже й вона у відповідь спочатку неохоче, а потім все ж переповіла дещо з сільських новин. Як те, що навесні прибула велика вода у тепер спокійній річці і от наробила шкоди – вирила яму в мостовому покритті. Але директор ПАП «Дзвін», Василь Градовий, їхній, скомороський, обіцяв залатати. І бабуся вірить, що це буде зроблено, як і все, раніше ним обіцяне, бо ж, як говорить завідувачкою Галина Мальована:

*Той колос швидко вгору йде,  
Котрий громаді припаде.  
Бог зійшло тому нагороду,  
Хто дасть частину для народу.  
Дякують Василю Степановичу селяни за допомогу. А дізнавшись, що публікація вийде у світ якраз напередодні його уродин, просили привітати керівника такими словами:  
Успіху й злету зичимо щиро,  
Любові, пошани, натхнення і миру,  
Хай Бог Вас боронить від лиха і бід,  
А ми Вам бажаємо многаж літ.*

Оксана СВИСТУН  
Фото Ореста ЛИЖЕЧКИ



## День села

«Мої Колиндяни, село ти кохане,  
моя ти коліско, щасливий мій краю...»

Мабуть, добрим уроком на майбутнє стало те, що минулого року ми в одній з газетних публікацій ніби ненароком закинули, мовляв, нас «забули» запросити на День села у Колиндяни. Тож цьогоріч із запрошенням як телефоном, так і особисто не забарилися. Причому неодноразово. Благо, нинішнього літа не так багато, як торік, у особливий передвиборчий період влаштовують громади уродини свого села (інколи по два-три свята на один вихідний припадало). Отож минулої неділі ближче до вечора ми поспішали у загадані вище Колиндяни, де на галявині побіля старенького клубу, що чимало побачив на своєму довгому віку, зручно вмошувалися півколом перед прибраною імпровізованою сценою сільчани і прибулі гості, аби споглядати дійство...

Перше, що кинулося ввічі, так це маса люду, що й не дивно, адже дане село, слава про яке свого часу завдяки гіганту харчової промисловості – місцевому концентратно-дріжджовому комбінату линула на весь колишній Союз, належить до розряду одного з найбільших в районі. Зрозуміло, що й талантів тут мало б не бракувати, в чому, власне, згодом особисто переконалися. А виділялася з-поміж аматорів сцени, звичайно ж, місцева завідувачка клубу Ольга Турчак, котрій знані односельці не шкодували у своїх вітаннях компліментів і співом якої уже неодноразово мали нагоду зачаровуватись чортківчани на районній сцені. Але не тільки вона – прекрасними вокальними даними, як на нас, володіють і Михайло Лисиця, Юлія Гикава, Наталія Данчук, Оксана Юрків, Наталія Цимбала, Ніна Козак, чудову постановку непростого танцю «Аркан» поставив Андрій Шутка та ін. А що вже припади до душі глядачам гуморески від лауреата другої премії конкурсу «Грицева шкільна наука 2013 року» юного Віталія Ватрала, що й самі не могли стримати сліз від сміху. Гаряче аплодували односельці і наймолодшим учасникам свята – вихованцям місцевого дитсадочка «Дзвіночок»: музичний керівник цього закладу Руслана Довбенко зуміла навчити малят розказувати віршички, співати і танцювати.

Не обійшлося свято і без поважних гостей. Радіють колиндяни за свого

відомого односельця Володимира Заліщука, якого чортківська районна громада обрала своїм головою. Від нього линули щирі зичення учасникам свята, а також директора РКБК ім. К.Рубчакової Йосипи Овод, котра поцінувала високий мистецький рівень учасників концерту. Гостями сцени, урізноманітнивши її різними художніми сольними і танцювальними номерами, стали також запрошені гості з Чорткова: танцювальні колективи «Джерельце» і «Flex», молода співачка Ольга Старовойт, танцювальний дует у складі Тетяни Заплацінської та Дениса Стеця; від сусідів пісенні вітання подарувала завідувач Давидківським сільським клубом Ірина Павлінська.

Славне село Колиндяни веде свій літопис ще з початку XV ст. За історичними даними йому цьогоріч виповнилося 569 літ. Та й не завжди Колиндяни були селом, у першій писемній згадці вони згадуються як містечко Райгород. Ще й досі над схилом Нічлави вражає своєю архітектурною красою замок Городиських, щоправда, якщо до нього найближчим часом не дійдуть дбайливі людські руки, його чекає сумна доля побратима у Червоногороді.

Мають Колиндяни і свій гімн села, авторами тексту якого є Василь Романович та Іван Красій, і без котрого також не обходиться жодне поважне дійство (його рядки винесені у заголовок цієї пу-

блікації).

Прийнято на таких святах вшановувати своїх односельчан з приводу якихось помітних урочистих подій. Родзинкою Дня села у Колиндянах, чого не помічали в інших селах раніше, стало привітання із золотим ювілеєм подружнього життя Марії Володимирівни і Віктора Степановича Шевчуків, котрі рівно піввіку тому саме цього дня зареєстрували шлюб у виконавчому комітеті тутешньої сільської ради. Тож подарунком для них від місцевої влади став весільний рушник: з побажанням, аби ступили ювіляри на нього й в день діамантового весілля, і вітання від дітей та онуків.

З початку року в Колиндянах у дружню сільську родину додалося аж 13 маленьких жителів села. Від сільського голови Андрія Бальона щасливим батькам і родичам було вручено подячні грамоти.

Але не тільки художніми номерами було урізноманітнено свято. Як і годиться в таких випадках, працювала на повну котушку візна торгівля й заклади громадського харчування, де переважно чоловіча половина попивала собі пиво, смакуючи шашликами, малеча весело забавлялася на батутах, спорожняючи невдоволенням надмірними апетитами своїх чад батькам кишені, а старші «козаки» чаклували над велетенським казаном, у якому варилась рибна юшка, якою потім пригощали усіх бажаючих. Ох і смачнюча вона вийшла! Словами не передати.

Фіналом свята стали українські вечорниці, що повернули сивочолих жителів Колиндян у роки їхньої молодості. Згодом, коли вже добре стемніло, усією дружньою сільською родиною спустилися вниз до місцевого ставка, на березі якого запалили величезну ватру.

Любомир ГАБРУСЬКИЙ  
Фото Оresta ЛИЖЕЧКИ

## Нам пишуть

Останній раз  
у рідному садочку...

Уже настала та хвилинка,  
Хвилинка радості і щастя для всіх нас,  
Коли випускником стає дитина  
У цей святковий урочистий час.

Нещодавно відбувся випускний бал у дитячому садочку «Сонечко», що у селі Палашівка. Цьогоріч з дитячим садочком прощалися четверо випускників.



Як справжні принци і принцеси останній раз танцювали діти у стінах рідного дитсадку – прощальний вальс із найулюбленішими вихователями і працівниками ДНЗ.

Спасибі усім, хто працює в садочку,  
За ласку, увагу, турботу й привіт.  
Ми всі полюбили цей рідний куточок,

Бо тут ми дізнались про весь білий світ, – таку подяку промовляли вихованці усім своїм наставникам. Найщиріші слова вдячності і любові пролунали на адресу завідувачої Надії Обрусняк, вихователів Марії Крупської й Уляни Слободяк за тепло душі, турботу, навчання і незабутні хвилини, проведені у грі, співах, танцях. З ніжністю, ласкою, зі сльозами на очах через прощання дякували діти помічниці вихователя Надії Сідляк та кухарці Любові Бліхар.

Цього святкового дня зі словами привітання до випускників звернулися запрошені на свято гості: сільський голова Нестор Слободяк, директор Палашівської ЗОШ І-ІІ ст. Михайлина Періг та вчителька початкових класів школи Людмила Пігівич. Водночас почесні гості почули слова подяки на свою адресу від винуватців свята, вихованців дитсадку. Теплі слова прозвучали, зокрема, для сільського голови Нестора Слободяка за постійну увагу, підтримку, за надання матеріальної допомоги, обладнання своїми руками розважального майданчика.

Це був перший випускний бал для наших маленьких випускників і незабутнє чудове свято для всіх дітей, котрі відвідують ДНЗ. Дівчатка й хлопчики проводжали своїх старших друзів до школи віршами, піснями і танцями. Під кінець свята усіх пригощали солодощами, щоб солодко було усе життя.

Галина БАРЧИШАК – від імені випускників  
ДНЗ «Сонечко» та їхніх батьків

## Родовід

3 народженням Тебе,  
малятко!

У Чортківському пологовому будинку  
за період з 1 по 12 липня ц. р. народилося  
11 дівчаток і 9 хлопчиків:

- 1 липня о 4 год. 35 хв. – дівчинка (3 кг 530 г, 53 см) в Олександрі ЗЕЛЕНЮК зі с. Джурина,
- о 15 год. 10 хв. – дівчинка (3 кг 360 г, 53 см) у Галини БОЙЧИШИН зі с. Чорнокінецька Воля;
- 2 липня о 4 год. 30 хв. – хлопчик (3 кг 850 г, 55 см) в Оксани ГОЛОВАТОЇ з м. Чортків,
- о 23 год. 55 хв. – дівчинка (3 кг 370 г, 52 см) у Надії МА-ГАС зі с. Озеряни Борщівського району;
- 3 липня о 10 год. 05 хв. – хлопчик (3 кг 100 г, 52 см) в Оксани ПЛІШКИ зі с. Угринь,
- о 15 год. – дівчинка (2 кг 990 г, 50 см) в Олександрі КАН-ДЮК з м. Чортків,
- 4 липня о 17 год. – дівчинка (3 кг 365 г, 52 см) в Ірині ВАЛЬЧУК зі с. Косів,
- о 19 год. 45 хв. – дівчинка (4 кг 100 г, 55 см) у Ганни ЯНОК зі с. Росохач,
- о 22 год. 30 хв. – хлопчик (3 кг 565 г, 53 см) у Світлани ДАЧИШИН зі с. Шманьківчики;
- 6 липня о 8 год. 15 хв. – хлопчик (3 кг 200 г, 52 см) у Марії МИХАЙЛЮК зі с. Біла,
- о 13 год. 15 хв. – дівчинка (3 кг 180 г, 54 см) в Оксани СОБКІВ із м. Чортків;
- 7 липня о 5 год. 30 хв. – хлопчик (3 кг 645 г, 55 см) в Оксани ІЗВЕКОВОЇ з м. Чортків,
- о 5 год. 50 хв. – хлопчик (3 кг 200 г, 54 см) у Вероніки ГАВАДЮК зі с. Палашівка;
- 8 липня о 00 год. 10 хв. – хлопчик (3 кг 140 г, 51 см) у Марії ГЛОВИ зі с. Свидова;
- 10 липня о 1 год. 10 хв. – дівчинка (3 кг 145 г, 51 см) у Ганни ЛУГОВИК зі с. Ягільниця,
- о 10 год. 30 хв. – дівчинка (3 кг 270 г, 51 см) в Євгенії ГУД зі с. Угринь,
- о 12 год. 05 хв. – дівчинка (3 кг 960 г, 53 см) у Тетяни ЧЕРЕМШИНСЬКОЇ з м. Чортків,
- о 19 год. 25 хв. – хлопчик (2 кг 555 г, 50 см) у Марії ШВЕЦЬ з м. Чортків;
- 11 липня о 4 год. 30 хв. – дівчинка (2 кг 885 г, 51 см) в Оксани ХЛОПЕЦЬКОЇ з м. Чортків;
- 12 липня о 14 год. – хлопчик (4 кг 290 г, 55 см) у Вікторії ГАЄВСЬКОЇ з м. Чортків.

29 липня, понеділок

**УТ-1**  
06.05, 07.00, 08.00 Новини  
06.15 Д/ф "Битва на Стерлігському мосту"  
07.15 Ера бізнесу  
07.30, 08.20 Д/ф "В.Тихонов. Миттєвості тривалістю в життя"  
08.45 Корисні поради  
09.00, 21.00 Підсумки дня  
09.20 Без цензури  
10.00 Нехай Вам буде кольорово!  
11.15 Фольк-music  
12.15, 18.45, 21.20 Діловий світ  
12.25 Т/с "Час збирати каміння"  
14.40 Право на захист  
15.00 Темний силует  
15.10 Вікно в Америку  
15.30 Діловий світ  
15.35 Життя на рівних  
15.50 Т/с "Злочин з багатьма невідомими"  
18.05 Щоденник Дефлімпіади  
18.20 Новини  
18.40 Економічна перспектива  
19.00 Agro-News  
19.15 Останнє попередження  
19.45 Фестиваль пісні та гумору в Коблево  
20.00 Дорослі ігри  
21.35 Півфінал Національного відбору на ДПКЄ-2013  
22.55 Трійка, Кено, Секунда удачі  
23.00 Підсумки  
23.20 Х/ф "Чаклунка"  
00.15 Від першої особи

**1+1**  
06.00, 08.05 Х/ф "Я буду жити" (1)  
07.05, 19.30 ТСН  
07.40 "Економічна правда"  
08.00 "Особистий рахунок"  
10.25 Т/с "Сила. Повернення додому" (1)  
12.20 "Знімійте це негайно"  
13.20 "Не бреші мені - 4"  
14.20 "Російські сімейні драми"  
15.25 Т/с "Тисяча і одна ніч"  
17.10 Х/ф "Сила. Повернення додому" (1)  
20.15 Т/с "Скліфосовський"  
22.20 "Гроші"  
23.25 Х/ф "Борджія - 2"

**ІНТЕР**  
07.00 "Ранок з ІНТЕРом"  
09.00 Т/с "Спроба Віри"  
13.15 "Судові справи"  
14.50 "Сімейний суд"  
15.50 "Жди мене"  
18.00 Т/с "Смак граната"  
20.00 "Подорожчів"  
20.30 Т/с "І все-таки я кохаю..."  
23.35 Т/с "Зворотний бік місяця" (2)

**ТТБ**  
06.00 ПРОФІЛАКТИКА  
16.00, 19.00, 22.00 "Вісті ТТБ"  
16.15 "Чудесний канал"  
16.40 "Юні експерти"  
16.45 "До речі, про речі"  
17.00 "Новини України"  
17.15 "100 шедеврів"  
17.30 "Випробуй на собі"  
17.55 "Гуморинка на хвилинку"  
18.00 "В об'єктиві ТТБ"  
18.15 "Пісні нашого краю"  
18.28, 19.58 Анонси  
18.30 "Західний експрес"  
18.45 "Пісня в дарунок"  
18.55 Соціальна реклама  
19.30, 22.30 "Актуально"  
19.45 "Храми Поділля"  
20.00 "Кобзар єднає Україну"  
20.15 "Будьте здорові"  
20.45 "Вечірня казка"  
21.00 "Іван Миколайчук. Спадщина"  
21.30 "Урок... для батьків"  
22.45 "Гра долі"  
23.00 "Червона калина"  
00.00 Мовлення у цифровому форматі цілодобово

**ІСТV**  
06.30, 07.40 Ділові факти  
06.40 Т/с "Таксі"  
07.00 Т/с "Леся+Рома"  
07.45 Факти тижня  
08.45 Факти. Ранок  
09.15 Надзвичайні новини. Підсумки  
10.20 Х/ф "Бетмен і Робін"

12.45 Факти. День  
13.00 Анекдоти по-українськи  
13.20, 22.05 Т/с "Прокурорська перевірка"  
14.45, 20.10 Т/с "Морські дияволи"  
16.40 Х/ф "Наскрізні поранення"  
18.45 Факти. Вечір  
19.10 Надзвичайні новини  
23.15 Х/ф "Вбити Білла. Фільм перший" (2)

**СТБ**  
05.45 "Чужі помилки. Щоденник моєї смерті"  
06.30, 15.55 "Все буде добре!"  
08.15, 18.20 "Неймовірна правда про зірок"  
09.45 "Зіркове життя. Допитися до слави" (1)  
10.45 "Зіркове життя. Шкідливі звички"  
11.45 Х/ф "Ой, матінко!" (1)  
13.55 "Народна медицина. Історія всеросійського обману"  
18.00, 22.00 "Вікна-Новини"  
19.55 "Слідство ведуть екстрасенси"  
21.00 "Містичні історії-5 з Павлом Костіциним"  
22.25 "Зіркове життя. Дружина на мільйон" (1)  
23.30 "Битва екстрасенсів"  
01.30 Т/с "Доктор Хаус" (1)

**НОВИЙ КАНАЛ**  
06.25, 07.40 Аферисти  
07.30, 19.00 Репортер  
07.35, 19.15, 01.30 Погода  
09.25 Х/ф "50 перших поцілунків"  
11.20 Х/ф "Співак на весіллі"  
13.40, 14.40 Kids Time  
13.45 М/с "Губка Боб"  
14.50 Т/с "Друзі"  
15.50 Т/с "Кадетство"  
17.50 Т/с "Татусеві дочки"  
19.20 Т/с "Вороніни"  
21.00 Ревізор 2  
23.25 Т/с "Закрита школа"

**ТРК "УКРАЇНА"**  
06.10 Т/с "Охоронець"  
07.00, 17.00, 19.00 Події  
07.10 Ранок з Україною  
09.10, 14.00, 17.20, 21.40 Т/с "Слід"  
10.00 Т/с "Андрійко"  
15.40, 02.35 Широєрде зінання  
16.00, 04.10 Критична точка  
18.00 Т/с "Подружжя"  
19.20, 03.35 Ток-шоу "Говорить Україна"  
20.00 Т/с "П'ятицький. Глава друга"  
22.30 Х/ф "Цар скорпіонів 3: Книга мертвих" (2)

**2+2**  
07.35, 21.40 "Маски-шоу"  
08.00 "Шалене відео по-українськи"  
09.00, 21.00 "ДжеДАІ"  
10.00 Х/ф "Загублений світ" (1)  
12.00 Т/с "По той бік вовків-2. Ключі від безодні" (1)  
12.00 Т/с "Кодекс Честі-4"  
17.00 Т/с "Ментівські війни-5" (2)  
22.05 Х/ф "Параграф 78"

**ТЕТ**  
06.00 Єралаш  
06.30 Телепузики  
07.00 Малята-твійнята  
07.30 М/с "Даша-дослідниця" (1)  
07.55 Мультик з Лунтіком  
08.25 М/ф "Чіп і Дейл - бурундучки-рятівнички"  
09.00 Т/с "Ранетки" (1)  
10.00 Т/с "Всі жінки - відьми" (1)  
11.50 Т/с "Та, що говорить з привидами" (1)  
13.45 Т/с "Половинки" (1)  
14.10 Т/с "Беверлі Гілз 90210. Нове покоління" (1)  
15.00 Богиня шопінгу  
17.00 У ТЕТа пара  
18.00 Моду народу  
19.00 Т/с "Крем" (1)  
20.00 Дайш молодьож!  
21.00, 22.30 ТЕТ-Інтернет  
21.30 Велика різниця  
23.15 Дурнев+1  
23.40 Т/с "Секс і місто" (2)

30 липня, вівторок

**УТ-1**  
06.05, 07.00, 08.00 Новини  
06.20 1025-річчя Хрещення Русі. Спецвипуск  
07.15 Ера будівництва  
07.20 Ера бізнесу  
07.30, 08.20 Д/ф "Три життя В.Сухорукова"  
08.45 Корисні поради  
09.05, 21.00 Підсумки дня  
09.40 Шеф-кухар країни  
10.40 Нехай Вам буде кольорово!  
11.50 Кордон держави  
12.05, 18.45, 21.20 Діловий світ  
12.10 Т/с "Час збирати каміння"  
14.35 Д/ф "Коран: у ви-токах книги"  
15.30 Діловий світ  
15.35 Щоденник ДПКЄ-2013  
15.45 Т/с "Злочин з багатьма невідомими"  
18.05 Щоденник Дефлімпіади  
18.20 Новини  
18.40 Економічна перспектива  
19.10 Криве дзеркало  
21.40 Ювілейна програма В.Білоножка  
23.00 Підсумки  
23.20 Х/ф "Чаклунка"

**1+1**  
06.55, 19.30 ТСН  
07.40 "Економічна правда"  
08.00 "Особистий рахунок"  
08.05 "Повне перевтілення. Дім за тиждень - 3"  
09.05 Х/ф "Трохи не при собі"  
10.10 "Шість кадрів"  
10.25 Т/с "Сила. Повернення додому" (1)  
12.25 "Знімійте це негайно"  
13.25 "Не бреші мені - 4"  
14.30 "Сімейні драми"  
15.35 Т/с "Тисяча і одна ніч" (1)  
17.20 Х/ф "Сила. Повернення додому" (1)  
20.15 Т/с "Скліфосовський"  
22.20 "Міняю жінку - 6"  
00.00 Х/ф "Борджія - 2" (3)

**ІНТЕР**  
07.00 "Ранок з ІНТЕРом"  
09.00 Т/с "Зворотний бік місяця"  
11.10 Д/с "Слідство вели... з Леонідом Каневським"  
13.05 "Судові справи"  
14.45 "Сімейний суд"  
15.40 "Давай одружимося в Україні"  
16.40 Т/с "Наложниця"  
20.00 "Подорожчів"  
20.30 Т/с "І все-таки я кохаю..."  
23.40 Т/с "Зворотний бік місяця" (2)

**ТТБ**  
07.00, 13.00, 16.00, 19.00, 22.00 "Вісті ТТБ"  
07.30 "Кіноісторії нашого часу"  
08.00 "Ранок з ТТБ"  
10.00 "Будьте здорові"  
10.30 "Час країни"  
11.00 "У країні Мультипландії"  
12.00 "В об'єктиві ТТБ"  
12.15 "100 шедеврів"  
12.30 "Випробуй на собі"  
13.25 "Плекайте мову"  
13.30 "Кобзар єднає Україну"  
13.45, 17.00 "Новини України"  
14.00 Жарт-клуб "Побре-хеньки"  
14.30 "Від класики до джазу"  
14.45 "Сад. Город. Квітник"  
15.00 "Економічне коло"  
16.15 "Віконечко"  
16.40 "Мандри kota Фініка"  
16.55 "Магнолія-ТВ. Служба розшуку дітей"  
17.15 "Шукаю батьків"  
17.30 "Люди і долі"  
18.00 "Студмістечко"  
18.30 "ПрофStyle"  
18.45 "Пісня в дарунок"  
19.30, 22.30 "Актуально"  
19.45 "Зона ризику"  
20.45 "Вечірня казка"  
21.00 "Час реформ"  
21.30 "Діловий ритм"  
22.45 "Гра долі"  
23.00 "Червона калина"  
00.00 Мовлення у цифровому форматі цілодобово

**ІСТV**  
06.35, 07.40 Ділові факти  
06.50 Т/с "Таксі"  
07.10 Т/с "Леся+Рома"  
07.45 Провокатор  
08.45 Факти. Ранок

09.15, 19.10 Надзвичайні новини  
10.10, 13.00 Анекдоти по-українськи  
10.20, 16.30 Т/с "Вулиці розбитих ліхтарів"  
12.45 Факти. День  
13.10, 22.05 Т/с "Прокурорська перевірка"  
14.30, 20.10 Т/с "Морські дияволи"  
18.45 Факти. Вечір  
23.15 Х/ф "Вбити Білла. Фільм другий" (2)

**СТБ**  
06.35, 15.55 "Все буде добре!"  
08.20, 18.20 "Неймовірна правда про зірок"  
09.55 "Зіркове життя. Дружина на мільйон" (1)  
11.00 "Зіркове життя. У полоні власного стилю"  
11.55 Х/ф "Там, де живе кохання" (1)  
13.55 "Целители. Історія всеросійського обману"  
18.00, 22.00 "Вікна-Новини"  
19.55 "Слідство ведуть екстрасенси"  
20.55 "Містичні історії-5 з Павлом Костіциним"  
22.25 "Зіркове життя. Правила вдалого розлучення" (1)  
23.25 "Битва екстрасенсів"  
00.25 Т/с "Доктор Хаус" (1)

**НОВИЙ КАНАЛ**  
06.25, 07.40 Аферисти  
07.30, 19.00 Репортер  
09.20 Х/ф "Дюплекс"  
11.10, 17.55, 21.00 Т/с "Татусеві дочки"  
13.40, 14.45 Kids Time  
13.45 М/с "Губка Боб"  
14.55 Т/с "Друзі"  
15.55 Т/с "Кадетство"  
19.20 Т/с "Вороніни"  
22.05 Т/с "Світлофор" (2)  
23.10 Т/с "Закрита школа"

**ТРК "УКРАЇНА"**  
06.10 Т/с "Охоронець"  
07.00, 17.00, 19.00 Події  
07.10 Ранок з Україною  
09.10, 13.00, 17.20, 21.40 Т/с "Слід"  
10.00, 20.00 Т/с "П'ятицький. Глава друга"  
12.00 Ток-шоу "Нехай говорять. Молода дружина літнього чоловіка"  
15.30 Широєрде зінання  
16.00 Критична точка  
18.00 Т/с "Подружжя"  
19.20 "Говорить Україна"  
23.10 Т/с "Глухар. Продовження"

**2+2**  
06.00 Мультифільми (1)  
07.35 "Маски-шоу"  
08.00, 11.55 "Шалене відео по-українськи"  
09.00 "ДжеДАІ"  
10.05 "Угон по-нашому"  
10.45 "ДАІ. Дорожні війни"  
11.20 "Нереальні історії"  
13.35 "Облом UA"  
15.10 Х/ф "Без права на помилку" (1)  
17.00 Т/с "Кодекс Честі-4"  
19.00 Т/с "Ментівські війни-5" (2)  
20.45 Ліга Чемпіонів УЄФА. ПАОК (Греція) - Металіст (Україна). Пряма трансляція  
23.00 Про Лігу Чемпіонів  
00.00 Х/ф "Параграф 78"

**ТЕТ**  
06.00 Єралаш  
06.30 Телепузики  
07.00 Малята-твійнята  
07.30 М/с "Даша-дослідниця" (1)  
07.55 Мультик з Лунтіком  
08.25 М/ф "Чіп і Дейл - бурундучки-рятівнички"  
09.00 Т/с "Ранетки" (1)  
10.00 Т/с "Всі жінки - відьми" (1)  
11.50 Т/с "Та, що говорить з привидами" (1)  
13.45 Т/с "Половинки" (1)  
14.10 Т/с "Беверлі Гілз 90210. Нове покоління" (1)  
15.00 Богиня шопінгу  
17.00 У ТЕТа пара  
18.00 Моду народу  
19.00 Т/с "Крем" (1)  
20.00 Дайш молодьож!  
21.00, 22.30 ТЕТ-Інтернет  
21.30 Білльський клуб  
23.15 Т/с "Секс і місто" (2)

31 липня, середа

**УТ-1**  
06.05, 07.00, 08.00 Новини  
06.15 Д/ф "Пелопоннеська битва"  
07.15 Ера бізнесу  
07.30, 08.20 Д/ф "Л.Броневой. Формула чарівності"  
08.45 Корисні поради  
09.05, 21.00 Підсумки дня  
09.40 Аудієнція. Країни від А до Я  
10.30 Православна енциклопедія  
11.00 Світло  
11.20 Хай щастить  
11.50, 18.45, 21.20 Діловий світ  
12.00 Т/с "Час збирати каміння"  
14.15 Наш спорт. До 20-річчя олімпійського дебюту України  
14.45 Українська пісня  
15.35 Щоденник ДПКЄ-2013  
15.45 Т/с "Злочин з багатьма невідомими"  
18.05 Щоденник Дефлімпіади  
18.20 Новини  
18.40 Економічна перспектива  
19.10 Криве дзеркало  
20.55 Служба розшуку дітей  
21.40 Ювілейна програма В.Білоножка  
23.00 Підсумки  
23.20 Х/ф "Чаклунка"  
00.15 Від першої особи

**1+1**  
06.55, 19.30 ТСН  
07.40 "Економічна правда"  
08.00 "Особистий рахунок"  
08.05 "Повне перевтілення. Дім за тиждень - 3"  
09.05 Х/ф "Трохи не при собі"  
10.15 "Шість кадрів"  
10.35 Т/с "Сила. Повернення додому" (1)  
12.25 "Знімійте це негайно"  
13.30 "Не бреші мені - 4"  
14.35 "Сімейні драми"  
15.40 Т/с "Тисяча і одна ніч"  
17.20 Х/ф "Сила. Повернення додому" (1)  
20.15 Т/с "Скліфосовський"  
22.20 "Міняю жінку - 6"  
00.00 Х/ф "Борджія - 2" (3)

**ІНТЕР**  
07.00 "Ранок з ІНТЕРом"  
09.00 Т/с "Зворотний бік місяця"  
11.10 Д/с "Слідство вели... з Леонідом Каневським"  
13.05 "Судові справи"  
14.45 "Сімейний суд"  
15.40 "Давай одружимося в Україні"  
16.40 Т/с "Наложниця"  
20.00 "Подорожчів"  
20.30 Т/с "І все-таки я кохаю..."  
23.40 Т/с "Зворотний бік місяця" (2)

**ТТБ**  
07.00, 13.00, 16.00, 19.00, 22.00 "Вісті ТТБ"  
07.30 "Кіноісторії нашого часу"  
08.00 "Ранок з ТТБ"  
10.00 "Будьте здорові"  
10.30 "Час країни"  
11.00 "У країні Мультипландії"  
12.00 "В об'єктиві ТТБ"  
12.15 "100 шедеврів"  
12.30 "Випробуй на собі"  
13.25 "Плекайте мову"  
13.30 "Кобзар єднає Україну"  
13.45, 17.00 "Новини України"  
14.00 Жарт-клуб "Побре-хеньки"  
14.30 "Від класики до джазу"  
14.45 "Сад. Город. Квітник"  
15.00 "Економічне коло"  
16.15 "Віконечко"  
16.40 "Мандри kota Фініка"  
16.55 "Магнолія-ТВ. Служба розшуку дітей"  
17.15 "Шукаю батьків"  
17.30 "Люди і долі"  
18.00 "Студмістечко"  
18.30 "ПрофStyle"  
18.45 "Пісня в дарунок"  
19.30, 22.30 "Актуально"  
19.45 "Зона ризику"  
20.45 "Вечірня казка"  
21.00 "Час реформ"  
21.30 "Діловий ритм"  
22.45 "Гра долі"  
23.00 "Червона калина"  
00.00 Мовлення у цифровому форматі цілодобово

**ІСТV**  
06.35, 07.40 Ділові факти  
06.50 Т/с "Таксі"  
07.10 Т/с "Леся+Рома"  
07.45 Провокатор  
08.45 Факти. Ранок

06.25, 07.35 Ділові факти  
06.35 Т/с "Таксі"  
07.00 Т/с "Леся+Рома"  
07.45 Несекретні файли  
08.45 Факти. Ранок  
09.15, 19.10 Надзвичайні новини  
10.10, 13.00 Анекдоти по-українськи  
10.20, 16.30 Т/с "Вулиці розбитих ліхтарів"  
12.45 Факти. День  
13.05, 22.05 Т/с "Прокурорська перевірка"  
14.30, 20.10 Т/с "Морські дияволи"  
18.45 Факти. Вечір  
23.15 Х/ф "Божевільний Макс" (2)  
01.10 Навчійте нас жити

**СТБ**  
06.25, 15.55 "Все буде добре!"  
08.10, 18.20 "Неймовірна правда про зірок"  
09.45 "Зіркове життя. Правила вдалого розлучення" (1)  
10.45 "Зіркове життя. Зірковий епатаж"  
11.45 Х/ф "Привіт, кіндер!"  
13.55 "Попса. Історія всеросійського обману"  
18.00, 22.00 "Вікна-Новини"  
19.55 "Слідство ведуть екстрасенси"  
21.00 "Містичні історії-5 з Павлом Костіциним"  
22.25 "Зіркове життя. Пробачити зрадника" (1)  
23.20 "Битва екстрасенсів"

**НОВИЙ КАНАЛ**  
06.25, 07.40 Аферисти  
07.30, 19.00 Репортер  
09.20 Т/с "Щасливі разом"  
11.25, 18.00, 21.00 Т/с "Татусеві дочки"  
13.40, 14.50 Kids Time  
13.45 М/с "Губка Боб"  
14.55 Т/с "Друзі"  
15.55 Т/с "Кадетство"  
19.20 Т/с "Вороніни"  
22.05 Т/с "Світлофор" (2)  
23.10 Т/с "Закрита школа"

**ТРК "УКРАЇНА"**  
06.10 Т/с "Охоронець"  
07.00, 17.00, 19.00 Події  
07.10 Ранок з Україною  
09.10, 13.00, 17.20, 21.40 Т/с "Слід"  
10.00, 20.00 Т/с "П'ятицький. Глава друга"  
12.00 Ток-шоу "Нехай говорять. Друга половина"  
15.30 Широєрде зінання  
16.00 Критична точка  
18.00 Т/с "Подружжя"  
19.20 "Говорить Україна"  
23.10 Т/с "Глухар. Продовження"

**2+2**  
07.35, 21.40 "Маски-шоу"  
08.00, 11.55 "Шалене відео по-українськи"  
09.00, 21.00 "ДжеДАІ"  
10.05 "Угон по-нашому"  
10.45 "ДАІ. Дорожні війни"  
11.20 "Нереальні історії"  
13.35 "Облом UA"  
15.00 Х/ф "Безсмертний гарнізон" (1)  
17.00 Т/с "Кодекс Честі-5"  
19.00 Т/с "Ментівські війни-5" (2)  
22.05, 01.45 Х/ф "Солдати фортуни" (2)

**ТЕТ**  
07.00 Малята-твійнята  
07.30 М/с "Даша-дослідниця" (1)  
07.55 Мультик з Лунтіком  
08.25 М/ф "Чіп і Дейл - бурундучки-рятівнички"  
09.00 Т/с "Ранетки" (1)  
10.00 Т/с "Всі жінки - відьми" (1)  
11.50 Т/с "Та, що говорить з привидами" (1)  
13.45 Т/с "Половинки" (1)  
14.10 Т/с "Беверлі Гілз 90210. Нове покоління" (1)  
15.00 Богиня шопінгу  
17.00 У ТЕТа пара  
18.00 Моду народу  
19.00 Т/с "Крем" (1)  
20.00 Дайш молодьож!  
21.00, 22.30 ТЕТ-Інтернет  
21.30 Білльський клуб  
23.15 Т/с "Секс і місто" (2)  
00.10 Т/с "Ходячі мерці 3"  
00.55 Х/ф "Планета ідіотів" (2)

1 серпня,

**УТ-1**  
06.05, 07.00, 08.00 Новини  
06.15 Д/ф "Бородніська битва"  
07.15 Ера будівництва  
07.20 Хочу все знати  
07.30, 08.20 Д/ф "Р.Паулс. Полюбійте піаніста"  
08.45 Корисні поради  
09.05, 21.00 Підсумки дня  
09.40 Книга.ua  
10.00 "Секрети успіху"  
10.40 Нехай Вам буде кольорово!  
11.55 Т/с "Час збирати каміння"  
14.15 Наш спорт. До 20-річчя олімпійського дебюту України  
14.50 Крок до зірок  
15.40 Щоденник ДПКЄ-2013  
15.50 Т/с "Злочин з багатьма невідомими"  
18.05 Щоденник Дефлімпіади  
18.20 Новини  
18.40 Економічна перспектива  
18.45 Останнє попередження  
19.15 Фестиваль пісні та гумору в Коблево  
20.40, 21.25 Міжнародний дитячий фестиваль "Змінимо світ на краще"  
23.00 Підсумки  
23.20 Х/ф "Чаклунка"

**1+1**  
06.55, 19.30 ТСН  
07.40 "Економічна правда"  
08.00 "Повне перевтілення. Дім за тиждень - 3"  
09.00 Х/ф "Трохи не при собі"  
10.10 "Шість кадрів"  
10.35 Т/с "Сила. Повернення додому" (1)  
12.25 "Знімійте це негайно"  
13.25 "Не бреші мені - 4"  
14.25 "Сімейні драми"  
15.30 Т/с "Тисяча і одна ніч"  
17.15 Х/ф "Сила. Повернення додому" (1)  
20.15 Т/с "Скліфосовський"  
22.20 "На ножах"  
23.30 Х/ф "Кров тамплієрів"

**ІНТЕР**  
05.55, 16.40 Т/с "Наложниця"  
07.00 "Ранок з ІНТЕРом"  
09.00 Т/с "Зворотний бік місяця"  
11.10 Д/с "Слідство вели... з Леонідом Каневським"  
13.05 "Судові справи"  
14.45 "Сімейний суд"  
15.45 "Давай одружимося в Україні"  
18.00 Т/с "Смак граната"  
20.00 "Подорожчів"  
20.30 Т/с "І все-таки я кохаю..."  
23.40 Т/с "Зворотний бік місяця" (2)

**ТТБ**  
07.00, 13.00, 16.00, 19.00, 22.00 "Вісті ТТБ"  
07.30, 21.30 "Розмова без нотацій"  
08.00 "Ранок з ТТБ"  
10.15 "Думки вголос"  
10.30 "Час країни"  
11.00 "У країні Мультипландії"  
12.00 "Після школи"  
12.15 "Уряд на зв'язку з громадянами"  
12.45 "Козацька звязка"  
13.25 "Плекайте мову"  
13.30 "Надія є"  
13.45, 17.00 "Новини України"  
14.00 "Просто неба"  
14.15 "Український музей декоративного мистецтва"  
14.25 "Земляки"  
15.00 "Кінопростір"  
15.30 "Фабрика ідей"  
16.15 "Чудесний канал"  
16.40 "Мікс"  
16.55 "Магнолія-ТВ. Служба розшуку дітей"  
17.15 "Музейні скарби"  
17.30 "Загублені у часі"  
18.30 "Живі історії"  
18.45 "Пісня в дарунок"  
19.30, 22.30 "Актуально"  
19.45 "Що робити?"  
20.45 "Вечірня казка"  
21.00 "Час реформ"  
22.45 "Гра долі"  
23.00 "Дивоцвіти"  
23.50 "У пошуках легенд"  
00.00 Мовлення у цифровому форматі цілодобово

**ІСТV**  
06.40 Т/с "Таксі"  
07.00 Т/с "Леся+Рома"  
07.45 Факти. Ранок  
08.45 Факти. Ранок  
09.15 Надзвичайні новини. Підсумки  
10.20 Х/ф "Бетмен і Робін"



четвер

09.15, 19.10 Надзвичайні новини
10.10, 13.00 Анекдоти по-українськи
10.20 Т/с "Вулиці розбитих ліхтарів"
12.45 Факти. День
13.10, 22.05 Т/с "Прокурорська перевірка"
14.35, 20.10 Т/с "Морські дияволи"
16.35 Т/с "Агент національної безпеки"
18.45 Факти. Вечір
23.05 Х/ф "Божевільний Макс-2: Воїн дороги" (2)

СТБ

06.30, 15.55 "Все буде добре!"
08.15, 18.20 "Неймовірна правда про зірок"
09.50 "Зіркове життя"
10.45 "Зіркове життя"
11.45 Х/ф "Молода дружина"
13.50 "Діти. Історія всеросійського обману"
18.00, 22.00 "Вікна-Новини"
19.55 "Слідство ведуть екстрасенси"
21.00 "Містичні історії-5"
22.25 "Зіркове життя"
23.20 "Битва екстрасенсів"

НОВИЙ КАНАЛ

06.25, 07.40 Аферисти
07.30, 19.00 Репортер
09.20 Т/с "Щасливі разом"
11.25, 18.00, 21.00 Т/с "Татусеві дочки"
13.40, 14.50 Kids Time
13.45 М/с "Губка Боб"
15.00 Т/с "Друзі"
16.00 Т/с "Кадетство"
19.20 Т/с "Вороніни"
22.05 Т/с "Світлофор" (2)
23.10 Т/с "Закрита школа"

ТРК "УКРАЇНА"

06.10 Т/с "Охоронець"
07.00, 17.00, 19.00 Події
07.10 Ранок з Україною
09.10, 13.00, 17.20, 21.40 Т/с "Слід"
10.00, 20.00 Т/с "П'ятницький. Глава друга"
12.00 "Нехай говорять. Ваша пісенька проспівана"
15.30 Щиросерде зізнання
16.00 Критична точка
18.00 Т/с "Подружжя"
19.20 "Говорить Україна"
23.10 Т/с "Глухар. Продовження"

2+2

06.00 Мультфільми (1)
07.35, 21.40 "Маски-шоу"
08.00, 11.55 "Шалене відео по-українськи"
09.00, 21.00 "ДжеДАІ"
10.05 "Угон по-нашому"
10.45 "ДАІ. Дорожні війни"
11.20 "Нереальні історії"
13.35 "Облом УА"
15.10 Х/ф "Вбивство свідка"
16.50 Т/с "Кодекс Честі-5"
18.50 Х/ф "Ментівські війни. Епілог" (2)
22.05 Х/ф "Харлей Девідсон і ковбой Мальборо"

ТЕТ

06.00 Єралаш
06.30 Телепузики
07.00 Малюта-твійнята
07.30 М/с "Даша-дослідниця" (1)
07.55 Мультяк з Лунтіком
08.25 М/ф "Чіп і Дейл - бурундучки-ратівнички"
09.00 Т/с "Ранетки" (1)
10.00 Т/с "Всі жінки - відьми"
11.50 Т/с "Та, що говорить з привидами" (1)
13.45 Т/с "Половинки" (1)
14.10 Т/с "Бeverлі Гіллз 90210. Нове покоління" (1)
15.00 Богиня шопінгу
17.00 У ТЕТа пара
18.00 4 весілля
19.00 Т/с "Крем" (1)
20.00 Дайшо молодож!
21.00, 22.30 ТЕТ-Інтернет
21.30 Бійцівський клуб

ОВЕН (21.03-20.04). По-старайтесь виконувати свою роботу вчасно, це по-збавить вас від зайвих проблем. Ваша працьовитість буде помічена і оцінена гідно.

ТЕЛЕЦЬ (21.04-21.05). Триває хвиля ділової і творчої активності, що дозволяє реалізувати давно задумані плани. Час багатий цікавими зустрічами і розвагами.

2 серпня, п'ятниця

06.05, 07.00, 08.00 Новини
06.15 Д/ф "Битва у лісі Белло"
07.15 Хочу все знати
07.30, 08.20 Д/ф "Г.Чухрай. Незакінчена війна"
08.45 Корисні поради
09.05, 21.00 Підсумки дня
09.35 "Віра. Надія. Любов"
10.35 Нехай Вам буде кольорово!
11.45 Т/с "Час збирати каміння"
14.10 Х/ф "Новий Гулівер"
15.35 Щоденник ДПКС-2013
15.40 Т/с "Злочин з багатьма невідомими"
18.05 Щоденник Дефлімпіади
18.20 Новини
18.40 Економічна перспектива
18.50 "Надвечір'я"
19.50 Привітання від дуету "Кролики"
21.15 Фінал Національного відбору на ДПКС-2013
23.00, 00.00 Підсумки
23.15 Х/ф "Чаклунка"

1+1

06.55, 19.30 ТСН
07.40 "Економічна правда"
08.00 "Повне перевтілення. Дім за тиждень - 3"
09.00 Х/ф "Трохи не при собі"
10.10 "Шість кадрів"
10.25 Т/с "Сила. Повернення додому" (1)
12.20 "Знімать це негайно"
13.25 "Не бреші мені - 4"
14.30 "Сімейні драми"
15.35 Т/с "Тисяча і одна ніч"
17.20 Х/ф "Сила. Повернення додому" (1)
20.15 "Вечірній Київ"
22.15 Х/ф "Гарячі голови"

ІНТЕР

07.00 "Ранок з ІНТЕРом"
09.00 Т/с "Зворотний бік місяця"
11.10 Д/с "Слідство вели... з Леонідом Каневським"
13.05 "Судові справи"
14.45 "Сімейний суд"
15.40 "Давай одружимося в Україні"
16.40 Т/с "Наложниця"
18.00 Т/с "Смак граната"
20.00 "Подробиці"
20.30 Т/с "І все-таки я кохаю..."
22.35 Т/с "Зворотний бік місяця" (2)

ТТБ

07.00, 13.00, 16.00, 19.00, 22.00 "Вісті ТТБ"
07.30 "Легенди Запоріжжя"
08.00 "Ранок з ТТБ"
10.15 "Музейні скарби"
10.30 "Час країни"
11.00 "У країні Мультяндії"
12.00 "Мікс"
12.15 "Живі історії"
12.30 "Час реформ"
13.25 "Плекайте мову"
13.30 "Загублені у часі"
13.45, 17.00 "Новини України"
14.00 "Що робити?"
15.00 "Міське кільце"
15.30 "Повір у себе"
16.15 "Чудесний канал"
16.40 "Іноземна для дітей"
16.50 "Юні експерти"
16.55 "Магнолія-ТВ. Служба розшуку дітей"
17.15 "Мій Шевченко"
17.30 "Скарби музеїв Полтавщини"
18.00 "7 природних чудес України"
18.30 "Назбирание"
18.45 "Пісня в дарунок"
19.30, 22.30 "Актуально"
19.45 "Західний експрес"
20.00 "Народні перлинки з бабусиною скриньки"
20.25 "Шукаю батьків"
20.40 Телезамальовка
20.45 "Вечірня казка"
21.00 "Акценти"
21.30 "Абетка здоров'я"
22.45 "Гра долі"

БЛИЗНЮКИ (22.05-21.06). У відносинах з колегами варто зрозуміти, що істина відвідує не тільки вас, і тоді трудові успіхи гарантовані. Упертість і принциповість можуть привести до конфліктів.
РАК (22.06-23.07). Ваші рішучість, активність і діловитість не залишаться непоміченими. Відмінний тиждень для кар'єрного рос-

23.00 "Рівно 20 з гаком"
00.00 Мовлення у цифровому форматі цілодобово

ICTV

07.05 Т/с "Леся+Рома"
07.45 Стоп-10
08.45 Факти. Ранок
09.15, 19.10 Надзвичайні новини
10.10, 13.00 Анекдоти по-українськи
10.25, 16.35 Т/с "Агент національної безпеки"
12.45 Факти. День
13.15, 22.10 Т/с "Прокурорська перевірка"
14.40, 20.10 Т/с "Морські дияволи"
18.45 Факти. Вечір
23.30 Максимум в Україні

СТБ

06.45, 18.20 "Неймовірна правда про зірок"
08.20 Х/ф "Вокзал для двох"
11.00 Х/ф "Якщо завтра настане" (1)
18.00, 22.00 "Вікна-Новини"
19.55 "Моя правда Луї де Фюнес. Сльози коміка" (1)
20.55 "Моя правда"
22.25 "Зіркове життя"
23.25 "Зіркове життя"

НОВИЙ КАНАЛ

06.25, 07.40 Аферисти
07.30, 19.00 Репортер
09.20 Т/с "Щасливі разом"
11.30, 18.00, 21.00 Т/с "Татусеві дочки"
13.40, 14.50 Kids Time
13.45 М/с "Губка Боб"
15.00 Т/с "Друзі"
16.00 Т/с "Кадетство"
19.20 Т/с "Вороніни"
22.05 Т/с "Світлофор" (2)
23.10 Т/с "Закрита школа"

ТРК "УКРАЇНА"

07.00, 17.00, 19.00 Події
07.10 Ранок з Україною
09.10, 13.00, 17.20, 20.00 Т/с "Слід"
10.00 Т/с "П'ятницький. Глава друга"
12.00 "Нехай говорять"
15.30 Щиросерде зізнання
16.00 Критична точка
18.00 Т/с "Подружжя"
19.20 "Говорить Україна"
20.50 Т/с "Слід"
21.55 Т/с "Слід. Гра в кості"
23.00 Т/с "Охоронець -4"

2+2

07.35 "Маски-шоу"
08.00, 11.55 "Шалене відео по-українськи"
09.00 "ДжеДАІ"
10.05 "Угон по-нашому"
10.45 "ДАІ. Дорожні війни"
11.20 "Нереальні історії"
13.35 "Облом УА"
15.10 Х/ф "Життя Олександра Невського" (1)
17.00 Х/ф "Людина з бульвару Капучинів" (1)
19.00 Х/ф "Біла ведмедиця"
21.00 Східні єдиноборства. "Бушидо"
23.10 Т/с "Королі втечі" (2)

ТЕТ

07.00 Малюта-твійнята
07.30 М/с "Даша-дослідниця"
07.55 Мультяк з Лунтіком
08.25 М/ф "Чіп і Дейл"
09.00 Т/с "Ранетки" (1)
10.00 Т/с "Всі жінки - відьми"
11.50 Т/с "Та, що говорить з привидами" (1)
13.45 Т/с "Половинки" (1)
14.10 Т/с "Бeverлі Гіллз 90210. Нове покоління" (1)
15.00 Богиня шопінгу
17.00 Досвід
17.35 Віталька
17.55 4 весілля
19.00 Т/с "Крем" (1)
20.00 Дайшо молодож!
21.00, 22.30 ТЕТ-Інтернет
21.30 Бійцівський клуб
23.15 Т/с "Секс і місто" (2)

ту. Постарайтеся не розпорошуватися, суєта і турботи не принесуть результатів.
ЛЕВ (24.07-23.08). Ви можете виявити в себе цікаві здатності. Будьте акуратніші, вас можуть спровокувати на конфлікт. Постарайтеся бути терплячими і скромнішими.
ДІВА (24.08-23.09). Ви здатні домогтися успіху і визнання навколишніх.

3 серпня, субота

06.00 Підсумки
06.20, 23.10 Фільм-концерт "Шукай Ветрова"
07.50 Присвятити себе футболу!
08.15 Олімпійський виклик
08.30 Панянка та кулінар
09.05 Життя на рівних
09.20 Православний вісник
09.50 Хто в домі хазяїн?
10.15 Х/ф "Новий Гулівер"
11.35 Чудеса України. Аккерман
12.05 Театральні сезони
12.55 Star-шоу
13.55 В гостях у Д.Гордона
14.55 Золотий гусак
15.25, 19.05 Криве дзеркало
17.00 Щоденник Дефлімпіади
17.15 Світовий рекорд української пісні
20.55 Служба розшуку дітей
21.00 Підсумки дня
21.20 Без цензури
21.55 Українська пісня
00.40 Клуб гумору

1+1

07.15, 19.30 ТСН
08.00 "Світське життя"
09.00 "Хто там?"
10.00 М/ф "Енгрі бердс" (1)
10.05 Х/ф "Як Майк" (1)
12.05 "Світ навиворіт - 2: Індія"
13.15 Х/ф "Старі пси"
15.10 "Шість кадрів"
16.25 "Вечірній Київ - 2013"
18.30 "Розсміши коміка - 3"
20.00 "Операція краса"
21.45 Х/ф "Кохання за часів холери" (2)

ІНТЕР

06.20 Т/с "Наложниця"
07.40 Х/ф "Американська донька"
09.30 "Все для мами"
10.00 "Літня кухня"
11.00 Х/ф "Діамантова рука"
13.05 Т/с "Сімейний детектив"
14.00 Т/с "Моє нове життя"
20.00 "Подробиці"
20.30 Т/с "Петро Перший. Заповіт"
22.30 Т/с "Дружина Сталіна"

ТТБ

07.00 "Вісті ТТБ"
07.30 "Скарби музеїв Полтавщини"
08.00 "Ранок з ТТБ"
10.15 "Назбирание"
10.30 "Час країни"
11.00 "У країні Мультяндії"
12.00 "Дитячі забави"
12.30 "Музичний калейдоскоп"
13.00 "Мій Шевченко"
13.25 "Плекайте мову"
13.30 "Шукаю батьків"
13.45 "Новини України"
14.00 "Ми- українські"
14.30 "Народні перлинки з бабусиною скриньки"
14.55 "Театральні зустрічі"("Фараони")
16.00 "Скарби роду"
16.30 "Країна талантів"
17.00 "Фільм-дітям "Сьомий перстень чаклунки"
17.45 "Акценти"
18.30 "Кулінарія від Андрія"
18.45 "Пісня в дарунок"
18.55 Соціальна реклама
19.00 "Панорама подій"
19.30 "Смак життя"
20.00 "Жива традиція"
20.15 "Спортивні меридіани"
20.30 "Історія одного експоната"
20.45 "Вечірня казка"
21.00 "Поклик таланту"

ТЕТ

06.00 Єралаш
07.10 Малюта-твійнята
08.00 Телепузики
08.35 Байдиківка
08.50 М/с "Смішарики. Пін-код" (1)
09.00 Мультяк з Лунтіком
09.40 М/с "Ліло і Стіч" (1)
11.00 М/с "Фіксики" (1)
11.40 М/ф "Гидке каченя і я" (1)
13.20 Т/с "Всі жінки - відьми" (1)
16.05 Королева балу 3
17.20 Х/ф "Шпигун по сусідству" (1)
19.15 Х/ф "Мисливці за привидами - 2" (1)
21.20 Віталька
23.00 Т/с "Ходячі мерці 3"

СКОРПІОН (24.10-22.11). Ви можете відчути, що нинішня робота не цілком задовольняє ваші амбіції, і вам захочеться провести деяке відновлення. Ваші мети можуть здатися навколишнім недосяжними, але завдяки своїй рішучості ви одержите приголомшливі результати.
СТРІЛЕЦЬ (23.11-21.12). Ваші думки можуть бути

4 серпня, неділя

06.05 Світ православ'я
06.35 Сміх з доставкою додому
07.05 Панянка та кулінар
07.35, 23.25 Ток-шоу "Дружина"
09.05 Шеф-кухар країни
09.55 Околиця
10.35 Подорожній світом з Ю.Акуніною
11.00 Крок до зірок
12.00 Маю честь запросити
12.55 Чудеса України. Алупка
13.15 Як Ваше здоров'я?
14.05 Ближче до народу
14.40 Як це?
15.05 Рояль в кушач
15.35 Золотий гусак
16.00 "Караоке для дорослих"
16.45 Не вір художому кухарю
17.15 Щоденник Дефлімпіади
17.40 В гостях у Д.Гордона
18.40 Криве дзеркало
21.00, 01.20 Підсумки дня
21.25 Головний аргумент
21.35 Майстри гумору. В.Данилець та В.Моїсеєнко
23.10 Олімпійський виклик
00.40 Клуб гумору

1+1

06.00 Х/ф "Як Майк" (1)
07.50 Мультфільм (1)
08.10 "Ремонт +"

ІНТЕР

05.55 Т/с "Дружина Сталіна"
09.25 "Школа доктора Комаровського"
10.00 "Орел і Решка"
11.00 "Шалене весілля"
12.00 Т/с "Сімейний детектив"
14.00 Х/ф "Любов і голуби"
16.10 Х/ф "Реальний тато"
18.05 Х/ф "Дружба особливого призначення" (2)
20.00 "Подробиці"
20.25 Х/ф "Соловей-Розбійник"
22.20 Х/ф "Духless"
00.25 Х/ф "Честь Самурая"

ТТБ

07.00 "Панорама подій"
07.30 "Ми - українські"
08.00 "Ранок з ТТБ"
10.00 "Криза притам часу"
10.15 "Країна талантів"
10.45 "Словами малечі про цікаві речі"
11.00 "У країні Мультяндії"
12.00 "Кулінарія від Андрія"
12.15 "Спортивні меридіани"
12.30 "Дитячі забави"
13.25 "Плекайте мову"
13.30 "Смак життя"
14.00 "Від класики до джазу"
14.30 "Побрехеньки"
15.00 "Поклик таланту"
16.00 "Мама школа"
16.30 "Театральні зустрічі"("Фараони")
17.50 "Музична хвиля ТТБ"
18.00 "Пройди світ"
18.30 "Вухати та хвостати"
18.45 "Пісня в дарунок"
19.00, 22.00 "Лемківська ватра-2013"
20.45 "Вечірня казка"
21.00 "Відверті діалоги"
23.00 Х/ф "Кін-дза-дза" (1)
00.00 Мовлення у цифровому форматі цілодобово

зайняті чим завгодно, але тільки не службовими проблемами. Можуть повернутися старі незавершені проблеми.
КОЗЕРІГ (22.12-20.01). Багато спокійно і без суєти займатися службовими і домашніми справами. Ваша праця буде помічена і оцінена гідно.
ВОДОЛІЙ (21.01-19.02). Імовірно ділові зустрічі, які

ICTV

06.45 Квартирне питання
07.35 Анекдоти по-українськи
07.55 Дача
09.05 М/ф "Ронал-варвар"
11.00 Козирне життя
11.30 Максимум в Україні
12.10 Мульт особистості
12.30 Х/ф "Подвійний КОПець"
14.55 Х/ф "Підстава"
16.45 Х/ф "Дев'ять ярдів"
18.45 Факти. Вечір
19.00 Замочені
20.15 Х/ф "Мистецтво війни-3: Відплата"
22.05 Х/ф "Після заходу сонця"
00.05 Т/с "Таксі"

СТБ

06.45 Х/ф "Полицейські та злодії" (1)
08.45 "Імо вдома"
09.50 "Караоке на Майдані"
10.50 Х/ф "Політ метелика"
15.00 "Містичні історії-5"
19.00 "Банга повертається! Секретний архів вівшукни"
19.55 Х/ф "Мандрівка у закоханність" (1)
22.10 Х/ф "Ми дивно зустрілися" (1)
00.00 Х/ф "Синьйор Робінзон" (1)

НОВИЙ КАНАЛ

06.45 Аферисти
07.45 Церква Христова
08.00 Уральські пельмені
09.35 Хто зверху?-2
11.30 Педан-Притаула Шоу
13.00 Т/с "Вороніни"
15.35 Х/ф "Знайомтеся: Дейв"
17.30 Х/ф "Мачо і Ботан"
20.00 Х/ф "Удачі Чаку!"
19.30 "ТСН"
22.00 "Світське життя"
23.05 "Багаті теж плачуть"
00.05 "Путін, Росія і Захід"

ТРК "УКРАЇНА"

06.45, 18.40 Події
07.10 Х/ф "Свій-чужий"
09.00 Ласкаво просимо. Анна Семенович
10.00 Герої екрана. Бой-баби
11.00 Х/ф "Мінливості долі"
13.00, 15.50 Т/с "Дитина на двох"
19.00 Футбол. Прем'єр Ліга України. "Шахтар" (Донецьк) - "Динамо" (Київ)
21.00, 22.00 Т/с "Інтерни"
22.30 Comedy Woman
23.30 Великий футбол

2+2

08.00 "Маски-шоу"
09.55 Т/с "Мисливці за старовиною" (1)
12.55 Т/с "Пригоди Мерліна" (1)
14.55 Х/ф "Повернення у загублений світ" (1)
16.50 Футбол. ЧУ. 3 Тур. "Арсенал" - "Ворскла"
19.00 Х/ф "Червоний світанок" (2)
21.30 "Профутбол"
23.00 Х/ф "Біла ведмедиця"

ТЕТ

06.00 Єралаш
07.10 Малюта-твійнята
08.00 Телепузики
08.35 Байдиківка
08.50 М/с "Смішарики. Пін-код" (1)
09.00 Мультяк з Лунтіком
09.40 М/с "Ліло і Стіч" (1)
11.00 М/с "Фіксики" (1)
11.40 М/ф "Сердиті пташки"
11.50 Х/ф "Шпигун по сусідству" (1)
13.50 Т/с "Всі жінки - відьми"
15.40 Х/ф "Мисливці за привидами 2" (1)
17.45, 20.15 4 весілля
19.00 Королева балу 3
21.35 Віталька
23.00 Т/с "Ходячі мерці 3"

Здоров'я

«Все, що є на оцій грядці, буде лікувати»

Так стверджує у простеньких та доступних поетичних строфах до окремих міні-розділів надто помічної книжечки «Ліки під руками» її автор, знаний на Чортківщині лікар з чималим стажем Олесь ГОПАНЧУК.

Тепер, щоправда, Олесь Купріянович на пенсії, йому вже минуло 74. Та життєвій енергії, оптимізму, а ще спектру творчих уподобань цього чоловіка можна по-доброму позаздрити. Тепер лиш дістає привілля його спрагла позитивної енергетики душа. Що тільки не цікавить п. Олесь, до слова, члена клубу творчих особистостей при районному краєзнавчому музеї, – історія та археологія, поезія й народна творчість, топоніміка та народні вірування і, звісно ж, медицина. Упродовж неповного, мабуть, десятиліття він видав аж 5 (!) власних книжок. І, зібравши по секрету, готує ще дві. Про людину такого стибу, як і з нею самою, можна з обопільною цікавістю говорити годинами.



Та нині у нас на предмет розмови – медицина. Так би мовити, нетрадиційна, бо народна, вибута із джерел, що нашарувалися віками. Тож одразу й запитуємо його візаві, як він, лікар за фахом і фактом, представник традиційної медицини, довіряє та ще й рекомендує іншим устоті нетрадиційної?

– Ви глибоко помиляєтесь, – навідріз заперечує мій постулат Олесь Купріянович. – Знайшовся хтось хитромудрий-немудрий, хто нарік народну медицину нетрадиційною. Якраз вона – традиційна, бо упродовж тисячоліть українці лікувалися народними засобами. А потім настала епоха так званої галенової (виготовлялися настоянки на основі засобів Галена), тому ліки стали виключно хімічними (що й маємо тепер). Подивімося: колись не визнавали екстрасенсів, впливу енергетики на людське здоров'я, але ж воно є! Традиційна медицина та, що має свої устояні й опробовані традиції. А народній властиве таке гасло: «Щоб їжа була лікуванням, а не лікування стало їжею».

- Звідсіля й книжка «Ліки під руками»?
- Так. Послухайте: подивися у шуфляду, шукай на полицях і знайдеш якраз ту річ, що тобі згодиться. Все, що маєш в своїй хаті, немовби при собі, допоможе подолати, як буде, хворобу.
- І тут йдеться...
- ... про помічну дію води, солі кухонної, молока й меду, оцту чи крейди, круп, алое та ін.
- А відносно грядки, де «знайдіть для себе лік, що тут хитрувати»...
- О, там ціла скарбниця!
- Дасте кілька порад?
- Неодмінно. Нині так буває кріп пахучий. З лікувальною метою застосовується листя, стебло, насіння (містить білок, вітаміни, каротин, аскорбінову кислоту, ефірну олію, мінеральні солі). При гіпертонічній хворобі I – II ст. вживають настій в розрахунку 10 г сухої речовини на 200 г води, пити по 1 ст. ложці тричі на день. При закрелі, метеоризмі (здутті кишківника газами) вживати вивар у розрахунку 1 ч. ложка потовченого насіння кропу на 1 склянку окропу. Пити по 2 ст. ложки 3-4 рази на день.

Або смородина чорна – теж на порі. З лікувальною метою застосовуються і ягоди, й листя (містять цукор, органічні кислоти, пектини, летку олію, красильні солі, вітаміни, каротин). При виразковій хворобі шлунку, 12-палої кишки, ахілії та гастритах (пониження кислотності), хворобах кишківника слід вживати свіжий сік ягід по 30 г 3-4 рази на день. Як потогінний та протипроносний засіб – свіжий сік ягід по 30-50 г тричі на день; відвар у розрахунку 2 ст. ложки свіжих ягід на 250 г води, пити по 50-100 г тричі на день; заварити кисіль, додавши до відвару 1 ст. ложку крохмалю та цукор за смаком, пити по 100 г тричі на день.

З п. Олесем ми не попрощалися надовго. Бо відтепер він частенько тішитиме нас своїми рецептами. Найрізноманітнішими й надто корисними. Читайте та використовуйте на здоров'я!  
Запитувала Анна БЛАЖЕНКО, фото Оresta ЛИЖЕЧКИ

Корисні поради

Властивості кавунів і динь

Овочі та фрукти відіграють важливу роль у харчуванні людини. Їх неможливо замінити іншими продуктами. Однак далеко не всім відомі корисні властивості плодів, які ми вживаємо. Окрім того, є і певні протипоказання.

**Диня.** М'якоть містить багато заліза, калію, кальцію, магнію, вітамінів групи А, В, С, каротин і пектини. Завдяки їм, диня є засобом профілактики серцево-судинних захворювань, знижує рівень холестерину в крові, запобігає розвитку атеросклерозу, заспокоює нервову систему, нормалізує роботу кишечника, виводить токсини. Диня здатна, так би мовити, лікувати ревматизм, хвороби печінки і нирок, а також допомагає людям, що страждають від хворобі серця та високого тиску. У великій кількості в дині знаходиться кремній – зміцнюються кістки, покращується структура волосся. Вітамін С підвищує імунітет, рятує людину від різного роду простудних захворювань. Диня здатна й підвищити настрій, адже в м'якуші знаходиться речовина, яка сприяє виробленню гормону щастя. Споживання дині потрібне хворим після операції та людям, які втратили багато крові. А також сприяє виведенню накопичених шлаків. Але захоплюватися споживанням більше трьох днів не слід, адже диня має сечогінний ефект.

Не треба забувати: диню слід вживати як десерт, тобто після закінчення основної їди, або ж окремо, інакше вона не принесе особливої користі організму.

Динею не можна захоплюватися й людям, хворим на цукровий діабет і виразку. Скоротити вживання до мінімуму слід і годуючим матерям, оскільки у немовлят можуть початися проблеми з розладом шлунку. Не слід вживати в поєднанні з молочними продуктами й алкогольними напоями.

**Кавун.** Кавун не просто освіжає у спеку, а й містить багато корисних речовин. Зокрема, – фолієва кислота, якою багата ця ягода (вітамін В9), бере участь у кровотворенні, перешкоджає жировій інфільтрації печінки, підтримує імунну систему, сприяючи нормальному утворенню та функціонуванню білих кров'яних тілець – лейкоцитів, а також відіграє важливу роль у вагітності – регулює формування нервових клітин ембріона, що дуже важливо для його нормального розвитку. Окрім того, кавун сприяє звільненню застої жовчі; багатий клітковиною, яка сприяє виведенню зайвого холестерину. До прикладу, в санаторіях кавуни вводять у дієтичне харчування; медична норма його споживання – 32 кілограми на рік.



«Новомодні» рецепти від продавця зі с. Скомороше Ольги Бодьо. Саме під час приготування салату з капусти зустрілися з жінкою і вона поділилася з нами, а ми в свою чергу – з читачами «Голосу народу» – своїми секретами кулінарства.

Салат з капусти

5 кг ранньої капусти подрібнити на шатківниці. 1 кг моркви потерти на терці (тій, що буряки на борщ). 1 кг цибулі порізати кубиками чи кільцями – як вам до вподоби. Вимішуємо подрібнені овочі та додаємо 0,5 л олії, 0,5 л оцту, 300 г цукру і 4 ст. л. солі. Складаємо дари літа в банки місткістю 0,5 л, стерилізуємо 1 год.

Салат з огірків

4 кг огірків ріжемо пластинками, 0,5 кг моркви тремо на корейській терці, ріжемо 0,5 кг цибулі. Вимішуємо овочі та додаємо 1 скл. олії, 1 скл. оцту, 1 скл. цукру, 3 ст. л. солі, перець – до смаку і дрібно посічену зелень петрушки й кропу. Складаємо в півлітрові банки і варимо 15 хв.

Салат з буряків

2 кг буряків варити цілими 40 хв., очистити від шкірки та потерти на грубій терці, влити трошки олії і тушкувати 10 хв.  
2 кг кабачків також потерти на терці і тушити в олії 10 хв. (в загальному її використовуємо 0,5 л).  
2 кг цибулі порізати і потушити 10 хв. в олії. Вимішати все, додати 1 скл. оцту, 1 скл. цукру та 3-4 ст. л. солі, розкласти в півлітрові банки. Варити 15 хв.

Футбол

«Чортків» утретє переграє лідера!

Відверто кажучи, й не сподівалися на успіх молоді чортківської команди у виїзному матчі чергового туру південної групи першості області проти її лідера – заліщицького «Дністра», який відбувся минулої неділі при чисельній аудиторії уболівальників, серед яких, кажуть, більше було із Чорткова. На що максимум розраховували, так це на нічию. Проте уже втретє в цьому сезоні наші хлопці, зголомділі до перемог, змушують капітулювати своїх сусідів як за територіальною ознакою, так і по турнірній таблиці.

Зі слів головного тренера нашої команди Віктора Данилишина, чортківчани мали перевагу протягом усього матчу. Щоправда, на перерву вони пішли за несприятливого для себе рахунку. Скориставшись помилкою захисників, у заліщан відзначився Михайло Чмола. Однак у другому таймі помітна перевага гостей втілилася у два голи: за рахунок індивідуальних дій у проміжку п'яти хвилин відзначилися Віталій Іваськів (60 хв.) і Павло Гаврилишин (65 хв.). Останні хвилини матчу, зрозуміло, були напруженими біля воріт чортківчан, адже господарі воліли будь-що відігратися. Проте рахунок на табло залишився незмінним – 1:2.

Що ж, тепер, після цієї перемоги від першої сходинки нас відділяє лише одне очко. Наступну гру ФСК «Чортків» проводить цієї неділі вдома проти ФК «Борщів», а найближчої середі (31 липня) в рамках ½ фіналу кубка області, теж на своєму стадіоні, у першому матчі дворуандової дуелі екзаменуватиме згаданих вище дублерів тернопільських муніципалів. Тож підтримаємо їх у цьому принциповому протистоянні. Початок матчів відповідно о 16-й і 17-й год.

У першості району – екватор

Щоправда, це стосується лише другої групи. У першій до закінчення половини турнірної дистанції залишається зіграти ще три тури.

Минулої неділі перша група через прикрий недогляд при складанні календаря змагань, аби його не «ламати», не грала. У другій групі в зонах «Захід» і «Центр» перше коло завершилося ще два тижні тому й команди відпочивали. Тож тільки у зоні «Схід» проходили матчі чергового 9-го туру, яким тут завершилося перше коло змагань. Наводимо результати ігор: Кривеньке – Шманьківчики – 2:6; Товстенське 1 – Залісся – 6:1; Колиндяни – Гадинківці – 1:4; Пробіжна – В.Чорнокінці – 1:1; Товстенське 2 – вихідний.

А вже цієї неділі стартує у цій групі друге коло, окремі тури відбуватимуться не тільки у неділю, а й у будні та святкові дні, адже фінішувати змагання у цій групі мають до 1 вересня. По закінченні ігор по дві кращі команди з кожної зони за кількістю набраних очок в іграх між собою із збереженням «золотих» очок виявлять абсолютного чемпіона другої групи. Турнірне становище команд по закінченні першого кола виглядає наступним чином:

Турнірна таблиця відкритої першості Чортківського району з футболу після першого кола (Друга група) Зона «Захід»

№ п/п	Команда	І	В	Н	П	М	О
1.	Бичківці	7	5	2	0	14 – 3	17
2.	Базар	7	4	2	1	18 – 5	14
3.	Ромашівка	7	3	3	1	14 – 8	12
4.	Джурич	7	3	1	3	7 – 8	10
5.	Ридодуби	7	2	3	2	5 – 5	9
6.	Полівці	7	2	0	5	10 – 24	6
7.	Скородинці	7	1	2	4	6 – 15	5
8.	Палашівка	7	0	3	4	7 – 13	3

Зона «Центр»

№ п/п	Команда	І	В	Н	П	М	О
1.	Милівці	7	7	0	0	22 – 2	21
2.	Свидова	7	5	0	2	28 – 11	15
3.	Біла 2	7	4	1	2	14 – 8	13
4.	«Ветеран» Чортків	7	4	0	3	19 – 18	12
5.	Угринь	7	3	1	3	12 – 17	8
6.	Білобожниця	7	1	1	5	12 – 27	4
7.	Капустинці	7	1	1	5	11 – 27	4
8.	Нагірянкa	7	1	0	6	10 – 18	3

Зона «Схід»

№ п/п	Команда	І	В	Н	П	М	О
1.	Гадинківці	8	8	0	0	45 – 10	24
2.	Шманьківчики	8	6	1	1	32 – 16	19
3.	Товстенське 1	8	5	1	2	27 – 13	16
4.	Пробіжна	8	4	2	2	20 – 21	14
5.	В.Чорнокінці	8	4	1	3	14 – 8	13
6.	Залісся	8	2	2	4	16 – 21	8
7.	Колиндяни	8	2	0	6	10 – 24	6
8.	Кривеньке	8	1	0	7	4 – 28	3
9.	Товстенське 2	8	0	2	6	5 – 30	1

ФУТБОЛ

Чемпіонат області  
Південна зона  
11-й тур  
28 липня о 16-й год.  
ФСК «Чортків» – ФК «Борщів»

Кубок області  
½ фіналу  
31 липня о 17-й год.  
ФСК «Чортків» – ФК «Тернопіль 2»  
Чортків. Стадіон «Харчовик»

ЗАПРОШУЄМО  
УБОЛІВАЛЬНИКІВ НА  
ФУТБОЛЬНЕ СВЯТО!



Згадаймо

## Він був лікарем-гуманістом



«Земний шлях є лише складовою життя людини...»  
Іоан Золотоуст

**27 липня минає 40 днів світлої пам'яті члена Українського лікарського товариства, вірного сина українського народу Яремчука Ф.М. – відомого в нашому краї лікаря-окуліста вищої категорії.**

Федір Михайлович прожив нелегке життя, сповнене самовідданої праці й турбот про людей із захворюваннями органу зору. Народився в типовій українській, християнській, патріотично налаштованій родині 18 липня 1940 року в с. Малий Рожин, що у Косівському районі на Івано-Франківщині. У підлітковому віці втратив матір, зростав напівсиротою. Середню школу закінчив у Вишніці. Після школи важкою працею заробляв трудовий стаж для подальшого навчання у вузі. У 1959-1965 рр. навчався у Чернівецькому медичному інституті. Будучи студентом старших курсів, відвідував гурток з офтальмології, де й полюбив спеціальність, якою дорожив усе життя.

Після закінчення інституту дістав скерування на роботу до Свердловської області Російської Федерації, звідкіля був призваний до армії. Служив у медичній частині біля м. Томськ, водночас маючи можливість практикуватися з офтальмології на кафедрі Томського медінституту, пройшовши першину спеціалізацію. Після армії протягом 7

років працював на посаді викладача очних хвороб Чортківського медучилища. Від 1974 року – ординатор очного відділу Чортківської ЦКРЛ.

У Чорткові зустрів свою долю. Із Христини Михайлівною, викладачем педучилища, одружилися в 1973 році, виховали двох дітей – Володю та Оленку, дочекалися внучки. Збудував власний будинок, посадив сад, плоди якого встиг скуштувати. Майже 25 років очолював міжрайонне офтальмологічне відділення ЦКРЛ. На цій посаді розкрився його талант організатора, висококваліфікованого лікаря-офтальмолога, мудрого вчителя для колективу, успішного громадського діяча та яскравої особистості. Зумів організувати навколо себе колектив офтальмологів-однодумців – лікарів Е.І.Шманько, С.М.Гурську, І.В.Ушія. Упродовж 48 літ лікарського стажу ним проліковано десятки тисяч людей, тисячам повернуто зір. Будучи великим трудівником-гуманістом, служив батьком для середнього та молодшого медперсоналу. За його життя до колективу очного відділу влились нові лікарі – ентузі-

асти своєї справи: Л.Б.Нісевич, І.М.Данчук, Л.П.Плішук, Я.І.Ушій, які з великою повагою ставились до старійшини офтальмологічної служби району, іменуючи його «невичерпною криницею знань».

Федір Михайлович брав активну участь у громадсько-політичних процесах, які розгорталися на теренах нашого краю в період становлення державності, – як член Народного Руху України, ДемПУ, «Нашої України», громадської організації ОУН (д). Після аварії на ЧАЕС одним із перших відгукнувся на пропозицію поїхати у складі медичної бригади у Поліський район для надання допомоги постраждалим від радіації. Рік тому Федора Михайловича вдалося вирвати з лабет смерті після масивної кровотечі. Після тривалого лікування та реабілітації повернувся на роботу, де його з радістю зустрів колектив відділу лікарні. Працював, оперував до трагічного дня повторної госпіталізації і кровотечі, яка призвела до смерті 18 червня 2013 року. Лише місяць не дожив до повних 73 років.

Гортаючи книгу життя Федора Михайловича, переконуємось, що він завжди житиме у пам'яті рідних, друзів, колег-соратників, численних учнів, які займаються офтальмологічною практикою. Багато людей, хто будь-коли лікувався в нього, згадуватимуть його добрим словом, засилаючи до Бога молитви за упокій його праведної душі. Вічна йому пам'ять!

**Колеги, спільнота Українського лікарського товариства.**

**Здається в оренду приміщення в центрі міста, площа – 18 кв. м. Може бути використано під магазин, офіс, перукарню**  
Тел. 096-677-86-77

## Вважати недійсними

посвідчення вдови загиблого (померлого) військовослужбовця, видане Тернопільським облвійськкоматом на ім'я: **ВАСИЛИШИН Тетяна Михайлівна.**

посвідчення громадянина, потерпілого внаслідок аварії на ЧАЕС, серії В-П за № 189278, видане Тернопільською ОДА у 1993 році на ім'я: **БЕНГРИН Володимир Степанович.**

посвідчення учасника бойових дій серії АА за № 544665, видане Чортківським райвійськкомісаріатом 2 вересня 2004 р. на ім'я: **ДАШОК Степан Михайлович.**

атестат про середню освіту за № НП 013690, виданий Колиндянською ЗОШ І – ІІІ ст. у 1993 р. на ім'я: **БУНОВСЬКА Інна Анатоліївна.**

посвідчення громадянина, потерпілого внаслідок аварії на ЧАЕС, серії Д за № 892023, видане Тернопільською ОДА 20 червня 1998 року на ім'я: **ПЕТРИК Ганна Олександрівна.**



## ЛЮБИМО, ПАМ'ЯТАЄМО, МОЛИМОСЯ

**29 липня минає 40 днів з дня трагічної смерті нашого дорогого синочка, любимого брата, завжди уважного онука, похресника, племінника ФОМІНА Віталіка.**

Дуже рано, на 19-му році життя пішов він від нас... Завжди усміхнений, привітний, Ти так любив життя, було багато мрій... Та Бог покликав тебе в юнім віці

І поселив в Обителі Своїй.

Ти радо йшов назустріч своїй долі І так багато було в тебе справ, Усіх розрадив, допоміг, як треба, Ти так багато друзів гарних мав. Пішов від нас, як зірка, згас миттєво, Не попрощався навіть – цього не чекав, Творець забрав тебе

в Небесне Царство Боже, На тебе місію Він Ангельську поклав. Від тебе всім було затишно й тепло поруч, Завжди умів світити сонцем всім. «Роби добро, поки живеш на світі», – Слова ці записав ти в зошиті своїм. Не забринить струна твоя гітарна, І не полине більше музика твоя, Не ляжуть на папір,

мов сповідь, щирі вірші,

Бо десь далеко вже душа твоя. Будь Ангелом-Хранителем для роду, Матусю й тата згадує в молитвах, Молись за брата і за сестричок також, Щоб Бог над ними Захист Свій простяг. Прощай, синочку, брате, внуку добрий, Похреснику, племіннику прощай, Молись за нас і ми молитись будем, Нехай душа твоя полине в світлий рай. Ісусе щедрий, любий Божий Сину, Ти під опіку душу цю візьми, І Ти, Маріє, Матінко Чудесна, Його у Рай Небесний заведи. Хто знав Віталіка – то помоліться щиро, В молитві тихій згадуєти щораз, Він просить друзів завжди пам'ятати І він в молитві не забуде вас.

**З любов'ю і тихою молитвою – мама, тато, брат і вся родина.**



**26 липня минає 40 днів світлої пам'яті**

**ФЕДОРКІВА Зіновія Ярославівна**  
(5.05.1949 – 17.06.2013 рр.).

Після тяжкої хвороби перестало битися серце дорогого нам сина, чоловіка, татка, дідуся, брата. Важка для всіх

твоя могила, Живим ти будеш в нашому житті, За тебе тут ми молимося щиро

І пам'ятати будемо завжди.

Нехай легким буде твій вічний сон, Свята земля буде лебедим пухом, А Господь оселить твою душу в Царстві Небеснім.

**У глибокій скорботі – мама, дружина, донька з сім'єю, сини з сім'ями, сестра з сім'єю і вся родина.**



Працівники районного відділу освіти, районного методичного кабінету та директори шкіл району щиро співчують колисьшньому начальникові відділу освіти В.П.Данилюку через непоправну втрату – передчасну смерть його онука **БИСТРЯЧЕНКА Олександра.**



Працівники районного відділу освіти, районного методичного кабінету та директори шкіл району глибоко співчують завідуючій Криволуцькою ЗОШ І ст. Ганні Володимирівні Василюк з приводу смерті її батька.



Колектив Милівецької ЗОШ І – ІІ ст. висловлює співчуття колисьшньому начальнику відділу освіти В.П.Данилюку з приводу тяжкої втрати – передчасної смерті його внука **БИСТРЯЧЕНКА Олександра.**

**Скородинський цегельний завод**

**відпускає високоякісну ліцензійну цеглу**  
Можлива доставка власним автотранспортом

**Тел.: 52-1-89; 52-1-66**

Ліцензія № 2773 від 30 грудня 2005 р.

**ТЗОВ "Радохівський цукор" має намір одержати дозвіл на викиди забруднюючих речовин в атмосферне повітря стаціонарними джерелами Чортківського виробництва (заводу з виробництва цукру), який розташований за адресою: Чортківський район, смт Заводське, вул. І.Франка, 1.**

До складу цукрового заводу (проммайданчик № 1) входять: жомосушильне та цукросушильне відділення, сокоочисне, вапняково-газове, випарне відділення, ТЕЦ, дільниця механічної обробки деталей, пости електро- та газорізки.

Викиди забруднюючих речовин в атмосферу від виробничої діяльності підприємства та виробництва тепла для власних потреб становлять – 817,2 т/рік.

Перевищень санітарно-гігієнічних нормативів в процесі виробничої діяльності немає.

Зауваження приймаються за адресою: м. Чортків, вул. Шевченка, 23, райдержадміністрація протягом 30 календарних днів з дня опублікування інформації.

**ТЗОВ "Радохівський цукор" має намір одержати дозвіл на викиди забруднюючих речовин в атмосферне повітря стаціонарними джерелами Чортківського виробництва (очисних споруд цукрового заводу), які розташовані за адресою: Чортківський район, смт Заводське.**

На очисних спорудах цукрового заводу (проммайданчик № 2) здійснюється біологічна очистка розбавленого транспортно-мийного осаду, який утворюється від оборотної системи гідротранспорту та миття цукрових буряків.

У склад очисних споруд входять відстійники та поля фільтрації.

Викиди забруднюючих речовин в атмосферу від процесу очистки стічних вод становлять – 208,5 т/рік.

Перевищень санітарно-гігієнічних нормативів в процесі виробничої діяльності немає.

Зауваження приймаються за адресою: м. Чортків, вул. Шевченка, 23, райдержадміністрація протягом 30 календарних днів з дня опублікування інформації.

## ПРОДАЮТЬСЯ

## Будинки

**будинок** у с. Бичківці, вул. Середня, 28 (центр села), площею 55 кв. м, із господарськими будівлями, гаражем, городом. Є газ, вода, світло.  
Тел. 098-802-38-94.

**будинок** у с. Білобожниця 10 х 12, загальною площею 209 кв. м, 5 кімнат, сутерини по всій площі, 2 гаражі (під одним – підвал), сарай, стайня, криниця, сад, земельна ділянка – 15 сотих, приватизований.  
Тел.: 050-706-97-84; 098-541-53-04.

**будинок** у Чорному лісі. Земельна ділянка 24 сотих. Підведено газ, є великий сад, надвірні будівлі. Ціна договірна, або обміню на квартиру у м. Чортків.  
Тел.: 3-17-90; 066-983-55-28.

**2-поверховий будинок** у м. Чортків біля соснового лісу, площа – 160 кв. м. Є гараж, господарські приміщення, всі комунікації, зроблений ремонт, м/п вікна.  
Тел. 098-443-42-94.

**будинок** у с. Горішня Вигнанка по вул. Зелений (поблизу сільської ради). Всі зручності (вода, каналізація, опалення). Літня кухня, присадибна ділянка. Ціна договірна.  
Тел. 050-377-38-35.

**будинок** у Чорткові по вул. Граничній-Бічній. Загальна площа – 200 кв. м, житлова – 130 кв. м. Сутерини по всій площі, гараж з підвальним приміщенням. Земельна ділянка – 10 сотих. Терміново.  
Тел.: 097-855-91-87; 097-855-91-88; 3-25-44.

**будинок** у с. Переходи по вул. Сонячній, 8. Є земельна ділянка – 49 сотих, великий сад, вся земля приватизована. Є гараж, хлів. Будинок газифікований. Ціна договірна. Терміново.  
Тел.: 067-375-24-28; 067-924-18-86.

**житловий будинок** у с. Горішня Вигнанка, у центрі села.  
Тел. 067-904-30-90.

**незавершене будівництво (котеджі)** в районі Синякового. Земельна ділянка приватизована.  
Тел.: 067-354-58-90; 067-424-52-50.

**цегляний будинок** у с. Білобожниця по вул. Шевченка (Бучацька). Є 4 кімнати, кухня, ванна, парове опалення, санвузол; зроблено євроремонт; встановлено євровікна, дерев'яні сучасні двері, ламіновану підлогу. Є 15 сотих городу, криниця, сарай, кладова, підвал. Ціна договірна.  
Тел. 068-049-69-18.

**половина будинку** по вул. Надірній. Земля приватизована. Ціна договірна.  
Тел. 098-461-06-62.

**житловий будинок** у с. Білобожниця, в центрі села. Будинок – 10 х 13 м, літня кухня – 11 х 7,5 м, стайня, кладовки, гараж, є криниця, підведено газ.  
Тел. 098-616-98-45.

**будинок** в центрі міста Чортків. Земельна ділянка – 0,75 сотих.  
Тел. 096-618-50-51.

**2-поверховий будинок** у с. Шульганівка. 5 кімнат, кухня, туалет, ванна, підвал, гараж, літня кухня, сарай, город 0,15 га. Ціна договірна.  
Тел. 098-900-98-33 (Галина).

## земельні ділянки

**земельна ділянка** зі старим будинком по вул. Граничній, 56, площа – 0,12 га. Ціна договірна.  
Тел. 050-377-59-77.

**приватизована земельна ділянка** площею 0,15 га в районі Синякового по вул. Тудора. Терміново, недорого.  
Тел.: 099-646-35-27; 099-797-08-40.

**приватизована земельна ділянка** по вул. Бучацькій, площа – 9,5 сотих.  
Тел. 067-904-30-90.

**дві земельні ділянки** в с. Пастуше: біля дороги на цукровий – 0,25 га; біля бригади – 0,65 га. Ціна договірна. Терг.  
Тел.: 2-49-86; 067-499-56-89; 096-819-00-15.

## квартири

**1-кімнатна квартира** в центрі м. Чортків по вул. Шевченка (навпроти кінотеатру), на 3-му поверсі в 5-поверховому цегляному будинку. Загальна площа – 30,8 кв. м, житлова – 16,6 кв. м. Індивідуальне опалення, пластикові вікна, металеві вхідні двері. Ціна договірна.  
Тел. 066-808-08-59.

**2-кімнатна квартира** по вул. Незалежності, 84, 8-й поверх. Заг. пл. – 53,1 кв. м, великий закслений утеплений балкон (6 м), і/о, постійно вода. Недорого.  
Тел.: 097-577-46-67; 066-168-47-46.

**2-кімнатна квартира** по вул. Незалежності, 74/9, загальна площа – 48,5 кв. м; **3-кімнатна квартира** по вул. Князя В.Великого, 16/55, загальна площа – 63,4 кв. м. Ціна договірна.  
Тел. 096-167-09-67.

**3-кімнатна квартира** в центрі Чорткова за адресою: вул. Зелена, 7, кв. 7, на 4-му поверсі, загальна площа – 76,4 кв. м, балкон закслений. Кімнати окремі (26,9 кв. м, 16 кв. м, 12,2 кв. м). Санвузол окремих, опалення індивідуальне.  
Тел. 066-730-14-38 (Олег).

**квартира** в будинку особнякового типу, в центрі міста, площею 40 кв. м. Є балкон, підвал, горіще, велике подвір'я. Ціна договірна.  
Тел. 097-313-86-12.

## інше

**дача** у с. Біла над озером, будиночок 6 х 7 м, 0,10 га приватизованої землі. Ціна договірна.  
Тел.: 3-96-60; 063-276-93-31.

**пальна машина, майже нова; б/к меблі.**  
Тел.: 095-580-64-26; 097-637-98-31.

**малотонажний фургон (пікап) Daewoo Lanos**, 2006 р. в., пробіг 66 тис. км, інжектор, двигун – 1,5, сигналізація, фаркоп, магнітола МР 3, комплект зимової гуми з дисками.  
Тел. 099-218-57-76.

**автомобіль "Лада" 2114**, 2013 р. в., бортовий комп'ютер, сигналізація. Оплата – 1000 грн./місяць.  
Тел. 067-194-60-30.

Найщиріші вітання з Днем Ангела отцю Володимиру ЛОГУШУ.



Благословенні  
будьте небесами,  
Всевишній хай опікує  
Ваш труд,  
Хай зерна ті,  
що сієте між нами,  
Плодами Слави Божої  
зійдуть.  
Хай благодать зіллється  
на родину,

Ісус дає здоров'я і роки,  
А Мати Божа додає Вам сили,  
Терпіння, віри, мудрості й снаги.  
Молитви Ваші хай Господь почує,  
Побожним і безгрішним стане світ,  
Владика кожен крок Ваш хай скерує  
На многая і благая Вам літ!

**З любов'ю і повагою –  
парафіяни церкви Різдва  
Пресвятої Богородиці  
с. Горішня Вигнанка.**



Найщиріші і найтепліші вітання шлемо з нагоди ювілею дорогій дружині, найкращій мамі і найласкавішій бабусі Ганні Михайлівні РОДИНЮК.



Люба наша,  
єдина і кохана!  
Усміхнись, забудь  
про все на світі,  
А згадай, що сьогодні  
в Тебе свято –  
Твій День народження,  
Твій ювілей!

Хай здоров'я,  
щастя і достаток  
Сипляться на Тебе, як з вишні цвіт,  
А тиха радість, чиста і висока,  
Щоденно хай до хати заверта.  
Ісус Христос хай Тебе береже,  
Ангел-Хоронитель за руку веде,  
Пречиста Діва Своєю Ласку зсилає  
І ангельський хор  
многа літ заспіває.

**З любов'ю – чоловік, діти,  
внуки і вся родина.**



Щиро і сердечно вітаємо з Днем народження Василя Михайловича ВИСЛОЦЬКОГО.



З Днем народження  
вітаєм,  
Миру і світлої долі  
бажаємо,  
Запалу, енергії,  
силу доволі,  
Творчого вогника,  
віри й наснаги,  
Щедрості серця,  
людської поваги!

На довгих стежках Вашої ниви  
Будьте завжди здорові  
й щасливі.

**Працівники ПСП  
"Ягільниця-В".**



28 липня святкуватиме свій День народження кохана матуся, дорога донька, улюблена сестричка Надія Володимирівна ПОПАДЮК зі с. Заболотівка!



Найдобріша, найкраща,  
матусю рідненька!  
Ми дякуємо Вам  
за руки робочі,  
За рідні, кохані  
й ласкаві очі,  
За душу привітну  
і шире серденько,  
За те, що найкраща  
у світі Ви, ньенько.

Здоров'я міцного бажаємо, мила,  
Щоб Ви були завжди любими й щасливі.  
Живіть нам, рідненька, ще довгі роки,  
І ми щоб Вас бачити завжди могли!  
Хай Матір Божа Вас оберігає,  
Ангел Господній на крилах тримає,  
А Бог дарує надію й тепло  
На многі літа, на радість і добро!

**З повагою і любов'ю – мати  
Ганна, донька Ірина, син  
Микола, сестра Марія з сім'єю  
та сестра Оксана з сім'єю.**



Напередодні світлого дня святого Князя Володимира щиро здоровимо з Днем Ангела нашого пароха отця Володимира ЗАБОЛОННОГО.



Прийміть від нас низький уклін і щирі подяку за те, що Ви знаходите слова, які йдуть із глибини серця Вашого, що сієте в серцях парафіян мудрі, добрі зерна Божої науки, за тепле слово, яке лікує, за ту молитву, що оздоровляє. «Священик від Бога», – кажуть парафіяни.

Завжди привітний, він добрим, щирим словом вітає усіх – від маленьких діточок до сивочолих бабусь і дідусів. Для старших людей він добрий син, для ровесників – брат, для діток – батько. Добрий пастир і провідник отець Володимир є взірцем правдивого християнського життя для нас усіх. Ми дуже щасливі, що о. Володимир разом з нами. Тож Господа благаємо за нього молитвами.

Хай Бог Вас щедро нагородить!  
Бажаємо здоров'я міцного з роси і води,  
Добро щоб було поруч з Вами завжди,  
Щоб спокій і мир панували в родині,  
І радість завжди дарувало життя,  
Від бід збереже хай молитва свята.  
Хай стелиться щастям життєва стежина  
На многі й благі майбутні літа!

**З великою повагою і  
християнською любов'ю –  
грумада УГКЦ с. Сосулівка.**



Профспілка працівників культури Чортківського району вітає бібліотекаря центральної бібліотеки Наталю Євстахіївну ГРИЦІВ з ювілеєм.

В честь ювілейного Вашого дня  
Для Вас – щонайкращі наші слова.  
Бажаєм здоров'я многая літ,  
Хай довгим і сонячним буде Ваш вік,  
Хай злагода буде, хай буде любов.  
Хай тисячу раз повторюються знов  
Хороші, святкові і пам'ятні дні,  
Хай сонце всміхається  
Вам у житті.



Сьогоднішнього прекрасного дня святкує свій ювілей

Наталія Григорівна ДАНИЛИШИН.

Прийми від нас найкращі побажання  
Здоров'я, щастя на багато літ.  
Нехай сьогодні наші привітання  
У серці Твоєму залишать добрий слід.  
Щоб спокій і мир панували в родині,  
Щоб щастя всміхалось

на кожній хвилині.

Щоб горе минало і йшло в небуття,  
Щоб радість завжди дарувало життя.  
Хай Бог милосердний з високого неба  
Дарує усе, чого тільки треба.  
А Матінка Божа, Цариця Свята,  
Дарує щасливі та довгі літа.

**З повагою – колеги  
по роботі.**



30 липня святкує свій 55-річний ювілей найкраща в світі подруга,

мила і добра жінка  
Емілія Михайлівна ЗАБІЯКА  
зі с. Колиндяни.

У цей святковий світлий день,  
Коли настав Твій ювілей,  
Ми щиро Тебе всі вітаєм,  
Здоров'я, радості бажаєм!  
Зичимо багато прожити,  
Щоб усю родину могла  
На 100-річчя запросити!  
Нехай Господь Тебе охороняє,  
А Матір Божа здоров'я посилає  
На многі і благі літа.

**Твої Хлопецькі.**



# МАМИНІ СОНЕЧКА



Анастасія СОЛТИС, 7 місяців

Триває конкурс для найменших наших читачів, діточок від 0 до 6-ти років, – «Мамині сонечка». Нам пріємна активність, яку батьки проявляють щодо цього конкурсу. Пропонуємо вам і надалі надсилати чи приносити до нас у редакцію найкращі фотографії донечок і синочків. Щодо номера друкуватиметься купон, у який потрібно буде вписати прізвище та ім'я дитини, за яку ви хочете проголосувати. Триватиме конкурс до 30 серпня ц. р., після завершення якого буде підведено підсумки і оголошено тих, хто набрав найбільше балів. Переможців очікують цікаві призи. Спонсор – бістро «Тарко». До уваги братимуться лише оригінали газетних купонів, в яких вписано прізвище тільки одного учасника.

За детальною інформацією звертайтеся за тел. 2-36-85.



Мар'янка ЛАВРОВА,  
1 рік і 2 місяці



Артемчик КАЛЬМУК, 6 місяців



Русланчик ЛАВРОВ,  
4 роки і 8 місяців

**КУПОН**  
Я голосую за

ПРОГНОЗ  
ПОГОДИ  
НА ТИЖДЕНЬ

**СУБОТА**  
27 липня  
+16 ... +24

**НЕДІЛЯ**  
28 липня  
+15 ... +27

**ПОНЕДІЛОК**  
29 липня  
+19 ... +29

**ВІВТОРОК**  
30 липня  
+20 ... +26

**СЕРЕДА**  
31 липня  
+18 ... +24

**ЧЕТВЕР**  
1 серпня  
+17 ... +25

**П'ЯТНИЦЯ**  
2 серпня  
+17 ... +26